

## 8 REFERENCES

- Abedi, J. (2002). Standardized Achievement Tests and English Language Learners: Psychometric Issues. *Educational Assessment*, 8(3), 231-257.
- Adams, M., Sibanda, S. & Turner, S. (1999). Land Tenure Reform and Rural Livelihoods in Southern Africa. *ODI Natural Resource Perspectives*, 38, 1-15.
- Abraham, J. (1996). Positivism, Prejudice and Progress in the Sociology of Education: Who's afraid of Values? *British Journal of Sociology of Education*, 17(1), 81 – 86.
- Acton, G.S. (2003). What is good about Rasch Measurement? *Rasch Measurement Transactions*, 16, 902-903.
- Alexander, H.A. (2006). A view from Somewhere: Explaining the Paradigms of Educational Research. *Journal of Philosophy of Education*, 40(2), 205 – 221.
- Alias, M. (2005). Assessment of Learning Outcomes: validity and reliability of classroom tests. *World Transactions on Engineering and Technology Education*, 4(2), 235-238.
- Andrews, F.M. (1984). Construct Validity and Error Components of Survey Measures: A Structural Modeling Approach. *Public Opinion Quarterly*, 48, 409-442.
- Andrich, D., de Jong, J.H.A.L., & Sheridan, B.E. (n.d.). *Diagnostic Opportunities with the Rasch Model for Ordered Response Categories*. Murdoch University, Western Australia.
- Andrich, D. (2004, January 20-22). *Detection of Differential Item Functioning Using Analysis of Variance*. Paper presented at the Second International Conference of Measurement in Health Education, Psychology and Marketing: Developments with

Rasch Models, Perth, Australia. Retrieved November 12, 2009, from Pretoria University's database.

Andrich, D., & Hagquist, C. (2004). *Detection of Differential Item Functioning using Analysis of Variance*. Paper presented at the Second International Conference on Measurement in Health, Education, Psychology and Marketing: Developments with Rasch Models, Murdoch University, Perth.

Arbuckle, K. (2004). 'The language of pictures: Visual literacy and print materials for Adult Basic Education and training', *Language Matters*, 35 (2), 445-458.

Archer, E. (2006a). *PIPSSA planning document January 2006*. Pretoria: Centre for Evaluation and Assessment.

Archer, E. (2006b). Suggested changes to PIPS paper-based baseline instrument for South Africa. Pretoria: Centre for Evaluation and Assessment.

Archer, E., Scherman, V., Coe, R., & Howie, S. J. (2010). Finding the best fit: The adaptation and translation of the Performance Indicators for Primary Schools for the South African Context. *Perspectives in Education*, 28 (1), 77-88.

Arnold, D.H., & Doctorhoff, G.L. (2003). The Early Education of Socioeconomically Disadvantaged Children. *Annual Reviews Psychology*, 54, 517 – 545.

Avgerinou, M., & Ericson, J. (1997). A review of the concept of Visual Literacy. *British Journal of Educational Technology*, 28(4), 280-291.

Badia, X., Prieto, L., & Linacre, J.M. (2002). Differential Item and Test Functioning (DIF & DTF). *Rasch Measurement Transactions*, 16(3), 889-894.

Bamford, A. (2003). *The Visual Literacy White Paper*. Adobe Systems Incorporated: UK.

- Barnard, A. (1988). Kinship, Language and Production: A Conjectural History of Khoisan Social Structure. *Africa: Journal of the International African Institute*, 58(1), 29-50.
- Beaton, D.E., & Wright, J.G. (2005). Development of the Quickdash: Comparison of Three Item-Reduction Approaches. *The Journal of Bone and Joint Surgery*, 87(A), 1038-1046.
- Bohlig, M., Fisher, W.P., Masters, G.N. and Bond, T. (1998). Content Validity and Misfitting Items. *Rasch Measurement Transactions*, 12(1), 607.
- Bond, T. (2003). Validity and Assessment: A Rasch measurement perspective. *Metodologia de las Ciencias del Comportamiento*, 5(2), 179-194.
- Bond, T.G. & Fox, C.M. (2001). Applying the Rasch Model. Fundamental measurement in the Human Sciences. London: Lawrence Erlbaum Associates.
- Boone, W. & Rogan, J. (2005). Rigour in Quantitative Analysis: The Promise of Rasch Analysis Techniques. *African Journal of Research in SMT Education*. 9(1), 25-38.
- Borsboom, D., Mellenbergh, G.J., & van Heerden, J. (2004). The Concept of Validity. *Psychological Review*, 111(4), 1067-1071.
- Briggs, D.C. & Wilson, M. (2003). An Introduction to Multidimensional Measurement using Rasch Models. *Journal of Applied Measurement*, 4(1), 87-100.
- Briggs, D.C., Alonzo, A.C., Schwab, C., & Wilson, M. (2006). Diagnostic Assessment with Ordered Multiple-Choice Items. *Educational Assessment*, 11(1), 33-63.
- Buchanan, D.R. (1998). Beyond Positivism: humanistic perspectives on theory and research in health education. *Health Education Research, Theory and Practice*, 13(3), 439 – 450.

- Burmark, L. (2010). Visual Literacy: The Power of Images for Learning. *OnCue*, 30(4), 14 – 19.
- Burton, L. (2004, October 22-23). *The Tide is Turning: Trawling the Tributaries Together*. Paper presented at 2004 Australian School Library Association (NSW) Inc 5th State Conference. Australia.
- Bush, M.J. & Schumacker, R.E. (1993, April 12-16). *Quick Norms with Rasch Measurement*. Paper presented at the Annual Meeting of the American Educational Research Association, Atlanta, Georgia. Retrieved June 2008 from University of Pretoria database.
- Callingham, R. & Watson, J.M. (n.d.). Overcoming Research Design Issues Using Rasch Measurement: The *StatSmart* Project. University of New England.
- Callingham, R. & Bond, T. (2006). Research in Measurement Education and Rasch Measurement. *Mathematics Education Research Journal*. 18(2), 1-10.
- Campbell, F.A., Ramey, C.T., Pungello, E., Sparling, J., & Miller-Johnson, S. (2002). Early Childhood Education: Young Adult Outcomes from the Abecedarian Project. *Applied Developmental Science*, 6(1), 42-57.
- Carney, R.N. & Levin, J.R. (2002). Pictorial Illustrations *Still* improve Students' Learning from Text. *Educational Psychology Review*, 14(1), 5-26.
- Carter, R., & McCarthy, M. (2004). Talking, Creating: Interactional Language, Creativity, and Context. *Applied Linguistics*, 25(1), 62-88.
- Cassidy, M.F., & Knowlton, J.Q. (1983). Visual Literacy: A failed Metaphor? *ECTJ*, 31(2), 67-90.
- Cavanagh, R.B., Romanoski, J., Giddings, G.J., Harris, M. & Dellar, G.B. (2003). *Application of Rasch Model and Traditional Statistics to Develop a Measure of Primary School Classroom Learning Culture*. Paper presented at the 2003 Annual

Conference of the Australian Association for Research in Education, Auckland, New Zealand.

Charteris-Black, J. (2002). Second Language Figurative Proficiency: A Comparative Study of Malay and English. *Applied Linguistics*, 23(1), 104-133.

Chen, Y.H., Gorin, J.S., Thomson, M.S., & Tatsuoka, K.K. (2008). Cross-Cultural Validity of the TIMSS-1999 Mathematics Test: Verification of a Cognitive Model. *International Journal of Testing*, 8, 251-271.

Cincotta, R.P., Wisnewski, J., & Engelman, R. (2000). Human Population in the Biodiversity Hotspots. *Nature*, 404, 990 – 992.

Clark, A.M. (1998). The Qualitative-Quantitative Debate: Moving from Positivism and Confrontation to Post-Positivism and Reconciliation. *Journal of Advanced Nursing*, 27, 1242 – 1249.

Cochran-Smith, M. (1995). Color Blindness and Basket Making Are Not the Answers: Confronting the Dilemmas of Race, Culture, and Language Diversity in Teacher Education. *American Educational Research Journal*, 32(3), 493-522.

Cohen, J.E. (2003). The State of the Planet. Human Population: The Next Half Century. *Science*, 302, 1172 – 1175.

Cohen, L., Manion, L. & Morrison, K. (2000). *Research Methods in Education*. (5<sup>th</sup> ed.). London: RoutledgeFalmer.

Crawford-Lange, L.M. & Lange, D.L. (1987). Integrating Language and Culture: How to Do It. *Theory into Practice*, 26(4), 258-266.

Crossley, M. (2000). Bridging Cultures and Traditions in the Reconceptualisation of Comparative and International Education. *Comparative Education*, 36(3), 319-332.

- Creswell, J.W. (2005). *Educational Research. Planning, conducting, and Evaluating Quantitative and Qualitative Research*. New Jersey: Prentice-Hall, Inc.
- Cronbach, L.J. & Meehl, P.E. (1955). Construct Validity in Psychological Tests. *Psychological Bulletin*, 52, 281-302.
- Currie, J. (2001). Early Childhood Education Programs. *Journal of Economic Perspectives*, 15(2), 213-238.
- De Beer, M. (2004). Use of Differential Item Functioning (DIF) Analysis for Bias Analysis in Test Construction. *SA Journal of Industrial Psychology*, 30(4), 52-58.
- Debes, J.L., & Williams, C.M. (1974). The Power of Visuals. *Instructor*, 84(4), 31-38.
- DeLoache, J.S. (1991). Symbolic Functioning of Very Young Children: Understanding of Pictures and Models. *Child Development*, 62(4), 736-752.
- Department of Education. (2001). *Policy on Assessment and Qualifications for Schools in the General Education and Training Band*. Pretoria: Government Printers.
- Department of Education. (2002a). *Revised National Curriculum Statement, Grades R– 9, Languages*. Pretoria: Government Printers.
- Department of Education. (2002b). *National Curriculum Statement, General Education and Training, Assessment Guidelines for Foundation Phase Grades R – 3*. Pretoria: Government Printers.
- Department of Education. (2002c). *Revised National Curriculum Statement, Grades R-3, Schools, Foundation Phase*, Pretoria: Government Printers.
- Department of Education. (2003). *Draft white paper on e-education: transforming learning and teaching through information and communication technologies*. Pretoria: Government Printers.

Department of Education. (2006). *Education Statistics in South Africa*. Pretoria: Government Printers.

Department of Education. (2008). *Teaching Reading in the Early Grades, A Teacher's Handbook*. Pretoria: Government Printers.

De Witt, M.W., & Booyesen, M.I. (1995). *Socialization of the young child*. Van Schaik Publishers, Pretoria, RSA.

Di Leo, J.H. (1983). *Interpreting Children's Drawings*. Brunner/Mazel Publishers, New York, USA.

Dinero, T.E. & Haertel, E. (1977). Applicability of the Rasch Model with Varying Item Discriminations. *Applied Psychological Measurement*, 1(4), 581-592.

Downing, S.M. (2003). Validity: on the meaningful interpretation of assessment data. *Medical Education*, 37, 830-837.

Downing, S.M., & Haladyna, T.M. (2004). Validity Threats: Overcoming Interference with Proposed Interpretations of Assessment Data. *Medical Education*, 38, 327-333.

Dowse, R., & Ehlers, M.S. (2001). The Evaluation of Pharmaceutical Pictograms in a Low-Literate South African Population. *Patient Education and Counselling*, 45(2), 87-99.

Dowse, R., & Ehlers, M.S. (2005). Medicine Labels Incorporating Pictograms: Do they influence understanding and adherence? *Patient Education and Counselling*, 58(1), 63-70.

Education in SA, (2009). Retrieved February 3, 2009 from [www.southafrica.info/about/education](http://www.southafrica.info/about/education)

- Eloff, I. & Ebersohn, L. (2004). *Keys to Educational Psychology*. Cape Town: UCT Press.
- Ely, R. (2005). Language and Literacy in the School Years. In *The Development of Language*, 395-443. Boston: Allyn and Bacon.
- Embretson, S.E. (2007). Construct Validity: A Universal Validity System or Just Another Test Evaluation Procedure? *Educational Researcher*, 36(8), 449-455.
- Embretson, S. & Gorin, J. (2001). Improving Construct Validity with Cognitive Psychology Principles. *Journal of Educational Measurement*, 38(4), 343-368.
- Engelhard, G & Osberg, D.W. (1983). Constructing a Test Network with a Rasch Measurement Model. *Applied Psychological Measurement*, 7(3), 283-294.
- Erickson, F., & Gutierrez, K. (2002). Culture, Rigor, and Science in Educational Research. *Educational Researcher*, 31(8), 21-24.
- Fan, X. (1998). Item Response Theory and Classical Test Theory: An Empirical comparison of the Item/Person Statistics. *Educational and Psychological Measurement*, 58(3), 357-381.
- Fischer, W.P. (1991, April). *The Rasch Debate: Validity and Revolution in Educational Measurement*. Paper presented at the International Objective Measurement Workshop, Chicago. Retrieved June 5, 2008, from Pretoria University Database.
- Fraenkel, J.R. & Wallen, N.E. (2003). *How to Design and Evaluate Research in Education* (5<sup>th</sup> ed.). Boston: McGraw Hill.
- Frederiksen, J.R. & Collins, A. (1989). A Systems Approach to Educational Testing. *Educational Researcher*, 18(9), 27-32.



- Freedle, R. & Kostin, I. (1990). Item Difficulty of Four Verbal Item Types and an Index of Differential Item Functioning for Black and White Examinees. *Journal of Educational Measurement*, 27(4), 329-343.
- Furstenberg, G., Levet, S., English, K., & Maillet, K. (2001). Giving a Virtual Voice to the Silent Language of Culture: The Cultura Project. *Language, Learning and Technology*, 5(1), 55-102.
- Garcia, E.E. (1993). Language, Culture, and Education. *Review of Research in Education*, 19, 51-98.
- Garrison, J. (1994). Realism, Deweyan Pragmatism and Educational Research. *Educational Researcher*, 23(1), 5-14.
- Gardner, H. (2003, April 21). *Multiple Intelligences After Twenty Years*. Paper presented at the 2003 American Educational Research Association, Chicago, Illinois. Retrieved February 26, 2009, from Pretoria University Database.
- Gay, L.R., & Airasian, P. (2003). *Educational Research. Competencies for Analysis and Applications*. (7th ed.). New Jersey: Prentice-Hall, Inc.
- Glewwe, P., Jacoby, H.G. and King, E.M. (2001). Early childhood nutrition and academic achievement: a longitudinal analysis. *Journal of Public Economics*, 81, 345-368.
- Gorin, J.S. (2007). Reconsidering Issues in Validity Theory. *Educational Researcher*, 36(8), 456-462.
- Grant, R.A., & Wong, S.D. (2003). Barriers to literacy for language-minority learners: An argument for change in the literacy education profession. *International Reading Association*, 386-394.
- Graziano, A.M. & Raulin M.L. (2000). *Research Methods. A process of inquiry*. (4<sup>th</sup> ed.). Boston: Allyn and Bacon.

- Green, B.F., Crone, C.R. & Folk, V.G. (1989). A Method for Studying Differential Distractor Functioning. *Journal of Educational Measurement*, 26(2), 147-160.
- Gregory, R.J. (2000). *Psychological Testing, History, Principles, and Applications* (3<sup>rd</sup> ed.). Boston: Allyn and Bacon.
- Grunewald, R. & Rolnick, A. (2006). *A Proposal for Achieving High Returns on Early Childhood Development*. Federal Reserve Bank of Minneapolis. Retrieved January 21, 2010, from University of Pretoria database.
- Guba, E.G. (1990). *The Paradigm Dialog*. Indiana: Sage Publications, Inc.
- Guba, E.G., & Lincoln, Y. S. (1994). *Handbook of Qualitative Research. Competing Paradigms in Qualitative Research*. Indiana: Sage Publications, Inc.
- Guiso, L., Sapienza, P., & Zingales, L. (2006). Does Culture Affect Economic Outcomes? *The Journal of Economic Perspectives*, 20(2), 23-48.
- Gutiérrez, K.D. & Rogoff, B. (2003). Cultural Ways of Learning: Individual Traits or Repertoires of Practice. *Educational Researcher*, 32(5), 19-25.
- Gutierrez, K.D., Asato, J., Santos, M., & Gotando, N. (2002). Backlash Pedagogy: Language and Culture and the Politics of Reform. *The Review of Education, Pedagogy, and Cultural Studies*, 24, 335-351.
- Habib, A. (1996). Myth of the Rainbow Nation: Prospects for the Consolidation of Democracy in South Africa. *Security Review*, 5(6).
- Hagquist, C., & Andrich, D. (2004). Is the Sense of Coherence-Instrument Applicable on Adolescents? A latent trait analysing using Rasch Modeling. *Personality and Individual Differences*, 36, 955-968.

- Hart, S.L. (1971). Axiology – Theory of Values. *Philosophy and Phenomenological Research*, 32(1), 29-41.
- Hauger, J.B., & Sireci, S.G. (2008). Detecting Differential Item Functioning across Examinees tested in their dominant language and Examinees tested in a Second Language. *International Journal of Testing*, 8, 237-250.
- Hawthorne, K. & Tomlinson, S. (1997). One-to-One teaching with pictures – flashcard health education for British Asians with Diabetes. *British Journal of General Practice*, 47, 301-304.
- Heckman. J.J. (2006). Skill Formation and the Economics of Investing in Disadvantaged Children. *Science*, 312, 1899 - 1903.
- Henson, R.K. (1999). *Understanding the One-Parameter Rasch model of Item Response Theory*. Paper presented at the annual meeting of the South West Educational Research Association, San Antonio. Retrieved June 2008 from University of Pretoria database.
- Hobsbawm, E. (1996). Language, Culture and National Identity. *Social Research*, 63(4), 1065 – 1080.
- Hoffmann, V. (2000). *Picture supported communication in Africa*. Weikersheim: Margraf Verlag.
- Houts, P.S., Doak, C.C., Doak, L.G., & Loscalzo, M.J. (2006). The role of pictures in improving health communication: A review of research on attention, comprehension, recall, and adherence. *Patient Education and Counseling*, 61, 173–190.
- Howell, D.C. (2002). *Statistical Methods for Psychology*. (5<sup>th</sup> ed.). Boston: PWS-Kent Publishing Company.
- Howie, S.J., Venter, E., Van Staden, S., Zimmerman, L., Long, C., Scherman, V., & Archer, E. (2007). Progress in International Reading Literacy Study 2006.

Summary report. South African children's reading literacy achievement. Centre for Evaluation and Assessment: University of Pretoria.

Huang, C.D., Church, A.T., & Katigbak, M.S. (1997). Identifying Cultural Differences in Items and Traits: Differential Item Functioning in the NEO Personality Inventory. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 28(2), 192-218.

Huchzermeyer, M. (2004). A Legacy of Control/ The Capital Subsidy for Housing, and Informal Settlement Intervention in South Africa. *International Journal of Urban and Regional Research*, 27(3), 591-612.

Jacobs, L.A., & Giarelli, E. (2001). Jewish Culture, Health Belief Systems, and Genetic Risk of Cancer. *Nursing Forum*, 36(2), 5 – 13.

Janks, H. (2000). Domination, Access, Diversity and Design: a synthesis for critical literacy education. *Educational Review*, 52(2), 175-186.

Ji, L.J., Zhang, Z., & Nisbett, R.E. (2004). Is it Culture or is it Language? Examination of Language Effects in Cross-Cultural Research on Categorization. *Journal of Personality and Social Psychology*, 87(1), 57-65.

John-Steiner, V., & Mahn, H. (1996). Sociocultural Approaches to Learning and Development: A Vygotskian Framework. *Educational Psychologist*, 31(3), 191-206.

Kickbusch, I.S. (2001). Health Literacy: Addressing the Health and Education Divide. *Health Promotion International*, 16(3), 289–297.

Kidd, S.A. (2002). The Role of Qualitative Research in Psychological Journals. *Psychological Methods*, 7(1), 126–138.

Killen, R. 2002. Outcomes-based Education: Principles and Possibilities. *Interpretations*, 35(1), 1-18.

- Kim, S.H., Cohen, A.S., & Park, T.H. (1995). Detection of Differential Item Functioning in Multiple Groups. *Journal of Educational Measurement*, 1995, 32(3), 261-276.
- Kirsten, M (2004). Multilingual/Multicultural Aspects of Visual Literacy and Interpretation in Multimodal Educational Communication. PhD Thesis, University of the Western Cape.
- Kpelle. Encyclopaedia Britannica. (2006). Retrieved February 20, 2009, from Encyclopaedia Britannica Ultimate Reference Suite DVD.
- Kuhl, P.K., Tsao, F.M., Liu, H.M., Zhang, Y., & de Boer, B. (2001). Language/Culture/Mind/Brain, Progress at the Margins between Disciplines. *Annals of the New York Academy of Sciences* , 935, 136 – 174.
- Kyriakides, L., Kaloyirou, C., & Lindsay, G. (2006). An analysis of the Revised Olweus Bully/Victim Questionnaire using the Rasch measurement model. *British Journal of Educational Psychology*, 76, 781–801.
- Lather, P. (2006). Paradigm Proliferation as a Good Thing to Think with: Teaching Research in Education as a wild profusion. *International Journal of Qualitative Studies in Education*, 19(1), 35-57.
- Linacre, J.M. (1993). *Generalizability Theory and Many-facet Rasch Measurement*. Paper presented at the 1993 Annual Meeting of the American Educational Research Association, Atlanta, Georgia. Retrieved May 2008 from University of Pretoria database.
- Linacre, J.M. (2009). WINSTEPS Rasch Measurement Computer Program. Chicago: Winsteps.com. Retrieved July 21, 2009 from <http://www.winsteps.com>
- Linn, R.L. (1998). State-by-State Comparisons of Achievement: Suggestions for Enhancing Validity. *Educational Researcher*, 17(3), 6-9.

- Linn, R.L., & Gronlund, N.E. (2000). *Measurement and Assessment in Teaching*. (8<sup>th</sup> ed.). New Jersey: Prentice-Hall, Inc.
- Loving, C.C. (1997). From the summit of Truth to its slippery slopes: Science education's journey through Positivist-Postmodern Territory. *American Educational Research Journal*, 34(3), 421 – 452.
- Low, M.D., Low, B.J., Baumler, E.R., & Huynh, P.T. (2005). Can Education Policy be Health Policy? Implications of Research on the Social Determinants of Health. *Journal of Health Politics, Policy and Law*. 30(6), 1131–1162.
- Lundgren-Nilsson, A., Grimby, G., Ring, H., Tesio, L., Lawton, G., Slade, A., Penta, M., Tripolski, M., Biering-Sørensen, F., Carter, J., Marincek, C., Phillips, S., Simone, A., & Tennant, A. (2005). Cross-Cultural Validity of Functional Independence Measure Items in Stroke: A Study Using Rasch Analysis. *J Rehabil Med*, 37, 23–31.
- Mahoney, K. (2008). Linguistic Influences on Differential Item Functioning for Second Language Learners on the National Assessment of Educational Progress. *International Journal of Testing*, 8, 14-33.
- Maller, S.J. (2001). Differential Item Functioning in Wisc-III: Item Parameters for Boys and Girls in the National Standardization Sample. *Educational and Psychological Measurement*, 61(5), 793-817.
- Maree, J.G. & Fraser, W.J. (Eds.). (2004). *Outcomes Based Assessment*. Sandown: Heinemann Publishers.
- Marley, S.C., Levin, J.R. & Glenberg, A.M. (2010). What Cognitive Benefits Does an Activity-Based Reading Strategy Afford Young Native American Readers? *The Journal of Experimental Education*, 78, 395-417.
- Mathews, M.R. (2004). Reappraising Positivism and Education: The arguments of Phillip Frankl and Herbert Feigl. *Science & Education*, 13, 7-39.

- McCamey, R. (2002). *A Primer on the One-Parameter Rasch model*. Paper presented at the 25<sup>th</sup> Annual Meeting of the Southwest Educational Research Association, Austin, TX. Retrieved June 2008 from University of Pretoria database.
- McDougall, J.K. (2004). *Changing mindsets: A study of Queensland primary teachers and the visual literacy initiative*. PhD Thesis. Central Queensland University. July 2004.
- McMillan, J.H., & Scumacher, S. (2006). *Research in Education, Evidence-Based Enquiry*. (6th ed.). Allyn and Bacon, USA.
- McMillan, J.H. & Schumacher, S. (2001). *Research in Education: A Conceptual Introduction* (5<sup>th</sup> ed.). Boston: Longman
- Messick, S (1981). Evidence and Ethics in the Evaluation of Tests. *Educational Researcher*, 10(9), 9-20.
- Messick, S. (1989). Meaning and Values in Test Validation, The Science and Ethics of Assessment. *Educational Researcher*, 18(2), 5-11.
- Messick, S. (1995). Validity of Psychological Assessment: Validation of Inferences from Persons' Responses and Performances as Scientific Inquiry not Score Meaning. *American Psychologist*, 50 (9), 741-749.
- Mills, J. (2001). Being Bilingual: Perspectives of Third Generation Asian Children on Language, Culture and Identity. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 4(6), 383 – 402.
- Mislevy, R.J. (2007). Validity by Design. *Educational Researcher*, 36(8), 463-469.
- Merrell, C., & Tymms, P. (2002, September). Tackling challenging children. *Literacy Today*.

- Merrell, C., & Tymms, P. (2005a). International Comparisons of Early Literacy. *Literacy Today*.
- Merrell, C., & Tymms, P. (2005b). The Impact of Early Interventions and Pre-School Experience on the Cognitive Development of Young Children in England. *Paper presented at AERA Annual general meeting, Montreal*.
- Moore, D.M., & Dwyer, F.M. (1994). A Spectrum of Visual Learning. *Educational Technology Publications*, 4, 1-18. Retrieved May 26, 2008 from Pretoria University Database.
- Moss, P.A. (1994). Can there be Validity without Reliability? *Educational Researcher*, 23(2), 5-12.
- Moss, P.A. (1992). Shifting Conceptions of Validity in the Educational Measurement: Implications for Performance Assessment. *Review of Educational Research*, 62(3), 229-258.
- Moss, P.A., Girard, B.J., & Haniford, L.C. (2006). Chapter 4: Validity in Educational Assessment. *Review of Research in Education*, 30, 109 – 162.
- Nair, M.K.C. (2004). Early Childhood Development in Deprived Urban Settlements. *Indian Pediatrics*, 41, 227 – 237.
- Neuman, W.L. (2003). *Social Research Methods: Qualitative and Quantitative Approaches* (5<sup>th</sup> ed.). Boston: Allyn & Bacon.
- O'Neill, K.A., & McPeck, W.M. (1989). Item and Test Characteristics That Are Associated with Differential Item Functioning. In *Differential Item Functioning: Theory and Practice, October 1989*, (pp. 255-276). Princeton, New Jersey: Educational Testing Services.
- Opie, C. (2005). *Doing Educational Research. A Guide to First Time Researchers*. London: Sage Publications.



- Pallant, J.F. & Tennant, A. (2007). An Introduction to the Rasch measurement model: An Example using the Hospital Anxiety and Depression Scale (HADS). *British Journal of Clinical Psychology*, 46, 1-18.
- Papalia, D.E., Olds, S.W., & Feldman, R.D. (2002). *A Child's World - Infancy through Adolescence*. (9th ed). New York:, McGraw-Hill Higher Education.
- Peeck, J. (1993). Increasing picture effects in learning from illustrated text. *Learning and Instruction*, 3(3), 227-238.
- Pendlebury, S., Lake, L., & Smith, C. (Eds.). (2009). Children's Right to Basic Education. *South African Child Gauge*, 19-23.
- Pesudovs, K., Burr, J.M. Harley, C., & Elliot, D.B. (2007). The Development, Assessment, and Selection of Questionnaires. *Optometry and Vision Science*, 84(8), 663-674.
- Pettersson, R. (1998, October 21-25). *Image functions in Information Design*. Paper presented at the 30th Annual Conference of the International Visual Literacy Association. University of Georgia, Georgia. Retrieved May 26, 2008 from Pretoria University Database.
- Phillips, D.C., & Burbules, N.C. (2000). *Postpositivism and Educational Research*. Lanham: Rowman & Littlefield.
- Ponterotto, J.G. (2005). Qualitative Research in Counseling Psychology: A primer on Research Paradigms and Philosophy of Science. *Journal of Counseling Psychology*, 32(2), 126 – 136.
- Popham, W.J. (2003). *Test Better, Teach Better: The Instructional Role of Assessment* (3<sup>rd</sup> ed.). Alexandria: ASCD.

Popham, W.J. (1999). *Classroom Assessment: What teachers need to know*. (2nd ed.). Boston: Allyn and Bacon.

Pretorius, E.J. (2009). Putting reading in Northern Sotho on track in the early years: Changing resources, expectations and practices in a high poverty school. *South African Journal of African Languages*, 1, 54-72.

Ramey, C.T., Campbell, F.A., Burchinal, M., Skinner, M.L., Gardner, D.M., & Ramey, S.L. (2000). Persistent Effects of Early Childhood Education on High-Risk Children and Their Mothers. *Applied Developmental Science*, 4(1), 2-14.

Raney, K (1999). Visual Literacy and the Art Curriculum. NSEAD.

Rasch, G. (n.d.). *On General Laws and the Meaning of Measurement in Psychology*. Fourth Berkely Symposium. The Danish Institute of Educational Research, Copenhagen.

Ridgen, C. (1999). 'The Eye of the Beholder' – Designing for Colour-Blind Users. *British Telecommunications Engineering*, 17, 2-6.

Roscigno, V.J., & Ainsworth-Darnell, J.W. (1999). Race, Cultural Capital, and Educational Resources: Persistent Inequalities and Achievement Returns. *Sociology of Education*. 72(3), 158-178.

Rost, J. & Carstensen, C.H. (2002). Multidimensional Rasch Measurement via Item Component Models and Faceted Designs. *Applied Psychological Measurement*, 26(1), 42-56.

Rowntree, D. (1990). *Teaching Through Self-Instruction*. London: Kogan Page.

SAQA. (2009). *Information Provision Manual*. Pretoria, Gauteng. South African Qualifications Authority.

Shanahan, D. (1997). Articulating the Relationship between Language, Literature, and Culture: Toward a New Agenda for Foreign Language Teaching and Research. *The Modern Language Journal*, 81(2), 164-174.

Scherman, V. (2007). *The Validity of Value-Added Measures in Secondary Schools*. PhD Thesis. University of Pretoria. March 2007.

Scherman, V., Archer, E., Howie, S.J., & Lopez, T. (2006). National Research Foundation: Investigating Value-added assessment in South Africa, *Technical report year 2003/2004*. Pretoria: Centre for Evaluation and Assessment.

Scherman, V., Archer, E., & Howie, S.J. (2006). 'Locating the Local Village within the Global Village. Assessment Possibilities and Practical Challenges.' 4<sup>th</sup> Sub-Regional Conference on Assessment in Education. Hosted by Umalusi. University of Johannesburg.

Scheuneman, J.D., & Gerritz, K. (1990). Using Differential Item Functioning Procedures to Explore Sources of Item Difficulty and Group Performance Characteristics. *Journal of Educational Measurement*, 27(2), 109-131.

Schieffelin, B.B. & Ochs, E. (1986). Language Socialization. *Annual Review of Anthropology*, 15, 163-191.

Schonborn K.J. & Anderson T.R. (2008). A Model of Factors Determining Students' Ability to Interpret External Representations in Biochemistry. *International Journal of Science Education*, 1-40.

Schonborn K.J. & Anderson T.R. (2006). The Importance of Visual Literacy in the Education of Biochemists. *Biochemistry and Molecular Biology Education*. 34(2), 94-102.

Schonborn, K.J., Anderson, T.R., & Grayson, D.J. (2002). Student Difficulties with the Interpretation of A Textbook Diagram of Immunoglobulin G. *Biochemistry and Molecular Biology Education*. 30(2), 93-97.

Schulze, S. (2003). Views on the combination of quantitative and qualitative research approaches. *Progressio*, 25(2), 8 – 20.

Schumacker, R. E. (2004). Rasch measurement: The Dichotomous Model. In E. V. Smith & R. M. Smith (Eds.), *Introduction to Rasch measurement*, 226–257. Maple Grove: JAM Press.

Sibula, P.M. (2007). Furthering the Aim of Multi-lingualism through Integrated Terminology Development. *Lexikos*. 17, 397-406.

Sick, J. (2008). Rasch measurement in Language Education: Part 1. *Shiken:JALT Testing and Evaluation Newsletter*, 12(1), 1-6.

Silver, H., Strong, R., & Perini, M. (1997, September). Integrating Learning Styles and Multiple Intelligences. *Educational Leadership*, pp. 22-27.

Sims, E., O’Leary, R., Cook, J., & Butland, G. (2002). Visual Literacy: What is it and do we need it to use Learning Technologies effectively? University of Bristol: UK.

Smit, W. (1998). The Rural Linkages of Urban Households in Durban, South Africa. *Environment and Urbanization*, 10(1), 77-87.

Smith, E.V. & Smith, R.M. (2004). Introduction to Rasch Measurement. Theory, Models and Applications. Maple Grove: Jam Press.

Statistics SA (2006) *Mid-year population estimates, South Africa*. Pretoria: Statistics South Africa.

Stokes, S. (2001). Visual Literacy in Teaching and Learning: A Literature Perspective. *Electronic Journal for the Integration of Technology in Education*, 1-7, College of Education, Idaho University.

Sullivan, M., Karlsson, J., & Ware, J.E. (1995). The Swedish SF-36 Health Survey-1. Evaluation of Data Quality, Scaling Assumptions, Reliability and Construct Validity across general Populations in Sweden. *Soc. Sci. Med.* 41(10), 1349-1358.

Teachman, J.D. (1987). Family Background, Educational Resources, and Educational Attainment. *American Sociological Review*, 52(4), 548-557.

Tennant, A. & Conaghan, P.G. (2007). The Rasch Measurement Model in Rheumatology: What is it and Why use it? When should it be applied, and what should one look for in a Rasch paper? *Arthritis & Rheumatism (Arthritis Care and Research)*, 57(8), 1358-1362.

Tennant, A.& Pallant, J.F. (2007). DIF matters: A practical approach to test if Differential Item Functioning makes a difference. *Rasch Measurement Transactions*, 20(4), 1082-84.

Tennant, A.& Pallant, J.F. (2006). Unidimensionality Matters! (A Tale of Two Smiths?) *Rasch Measurement Transactions*, 20(1), 1048-51.

Thorndike, R.M. (1997). *Measurement and Evaluation in Psychology and Education*. Columbus: Ohio.

Tseng, Y.H. (2002). A lesson in culture. *ELT Journal*, 56(1), 11 – 21.

Tymms, P. (1999). Baseline assessment, value-added and the prediction of reading. *Journal of Research in Reading*, 22(1), 27-36.

Tymms, P. (2001). The development of a computer-adaptive assessment in the early years. *Educational and Child Psychology*, 18(3), 20-30.

- Tymms, P. (2004). Are standards rising in English primary schools? *British Educational Research Journal*, 30(4), 477-494.
- Tymms, P., & Albone, S. (2002). Performance indicators in primary schools. In A.J. Visscher and R. Coe (Eds), *School improvement through performance feedback*. Lisse: Swets & Zeitlinger Publishers (pp. 191-220).
- Tymms, P., & Coe, R. (2003). Celebration of the Success of Distributed Research with Schools: the CEM Centre, Durham. *British Educational Research Journal*, 29(5), 639-653.
- Tymms, P., & Gallacher, S. (1995). Primary Science: An exploration of differential classroom success. *Research in Science & Technological Education*, 13(2), 155-161.
- Tymms, P., Merrell, C., & Henderson, B., (1997). The First Year at School: A Quantitative Investigation of the Attainment and Progress of Pupils. *Educational Research and Evaluation*, 3(2), 101-118.
- Tymms, P., Merrell, C., & Henderson, B., (2000). Baseline Assessment and Progress during the First Three Years at School. *Educational Research and Evaluation*, 6(2), 105-129.
- Tymms, P., Merrell, C., & Jones, P. (2004). Using Baseline Assessment Data to make International Comparisons. *British Educational Research Journal*, 30 (5), 673-689.
- Tymms, P., & Wylde, M. (2003, April). *Baseline assessment and monitoring in primary schools*. Paper presented at the Symposium Connectable Processes in Elementary and Primary Section. Bamberg.
- Vandeyar, S. & Killen, R. (2003). Has Curriculum Reform in South Africa really changed Assessment Practices, and what promise does the Revised National Curriculum Statement hold? *Perspectives in Education*, 21(1), 119-134.

- Ukrainetz, T.A. & Blomquist, C. (2002). The Criterion Validity of Four Tests Compared with a Language Sample. *Child Language Teaching and Therapy*, 18(59), 59-78.
- Van den Berg, A.R., & Vorster, J.F. (Eds.). (1982). *Basiese Psigometrika*. Pretoria: V & R Drukkery.
- van der Vijver, F.J.R. & Poortinga, Y.H. (1997). Towards an Integrated Analysis of Bias in Cross-Cultural Assessment. *European Journal of Psychological Assessment*, 13 (1), 29-37.
- van de Vijver, F., & Tanzer, N.K. (2004). Bias and Equivalence in Cross-Cultural Assessment: An Overview. *Revue européenne de psychologie appliquée*, 54, 119 - 135.
- Wang, W. & Wilson, M. (2005). Assessment of Differential Item Functioning in Testlet-Based Items using the Rasch Testlet Model. *Educational and Psychological Measurement*, 65(4), 549-576.
- Wardlow, G. (1989). Alternative Methods of Inquiry for Agricultural Education. *Journal of Agricultural Education*, pp. 1–5.
- Waugh, R.F. (1999). Approaches to Studying for Students in Higher Education: A Rasch Measurement Model Analysis. *British Journal of Educational Psychology*, 69, 63-79.
- Webb, V., & Read, J. (2000). 'The Challenge of Cultural Heterogeneity to Educational Development.' Ethno linguistic Factors, LAOIII Conference.
- Weber, S., & Mitchell, C. (1996). Drawing ourselves into teaching: Studying the Images that Shape and Distort Teacher Education. *Teaching and Teacher Education*, 12(3), 303-313.

- Wehmeier, S. (Ed.). (2010). *Oxford Advanced Learner's Dictionary*. (7th ed.). Oxford: Oxford University Press.
- Whelan, D.L. (2004). Picture Perfect. *School Library Journal*. June, p.48-50.
- William, D. (2006). Formative Assessment: Getting the Focus right. *Educational Assessment*, 11(3), 283-289.
- Williams, T.L., (2007). "Reading" the painting: Exploring Visual Literacy in the Primary Grades. *The Reading Teacher*, 60 (7), 636-642.
- WINSTEPS, (2009). Winsteps Rasch Measurement, Copyright 2009, John M. Linacre. Version 3.68.1.
- Wise, S.L., & DeMars, C.E. (2005). Low Examinee Effort in Low-Stakes Assessment: Problems and Potential Solutions. *Educational Assessment*, 10(1), 1-17.
- Wright, B.D. (1977). Solving Measurement Problems with the Rasch Model. *Journal of Educational Measurement*, 14(2), 97-116.
- Wright, B.D. & Mok, M.M.C. (2004). An Overview of the Family of Rasch Measurement Models. Introduction to Rasch Measurement. *Applied Psychological Measurement*, 30, 443-446.
- Wyse, A.E., & Mapuranga, R. (2009). Differential Item Functioning Analysis using Rasch Item Information Functions. *International Journal of Testing*, 9, 333-357.
- Yenawine, P. (2003). Jump Starting Visual Literacy. *Art Education*. p. 7-12.
- Zwick, R., & Ercikan, K. (1989). Analysis of Differential Item Functioning in the NAEP History Assessment. *Journal of Educational Measurement*, 26(1), 55-66.





Zwick, R., Donoghue, J.R., & Grima, A. (1993). Assessment of Differential Item Functioning for Performance Tasks. *Journal of Educational Measurement*, 30(3), 233-251.



## 9 APPENDICES

### 9.1 APPENDIX A – PICTURE 1 ITEMS

#### Pictures

---

- Show the picture on the opposite page to the child. Ask him/her to point to some **carrots** and wait for their response.
- Continue this procedure, asking for:
  - the knife, (either knife is correct),
  - a fork, (either fork is correct),
  - a cupboard,
  - some cherries,
  - a pan, (the wok is also correct),
  - a bowl.
- On the Pupil Record Sheet put a line through the bracket underneath each picture correctly identified. If the child could not identify any of the pictures put a line through the bracket underneath 'no score'.
- If the score was less than 3 go straight to **Ideas about Reading** otherwise continue with the next page.

## 9.2 APPENDIX B – ITEM - LEARNER STATISTICS – ALL LEARNERS

TABLE 6.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU768WS.TXT Aug 5 11:46 2010  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 1221 Learners 7 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: .00 REL.: .00 ... Object: REAL SEP.: 8.01 REL.: .98

Learner STATISTICS: MISFIT ORDER ALL 3 LANGUAGES PVT 1

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Learner
138	5	7	-1.07	1.42	2.87	2.4	7.54	2.5	A .51	.80	33.3	75.7	10010122
696	5	7	-1.07	1.42	2.87	2.4	7.54	2.5	B .51	.80	33.3	75.7	3010061
353	6	7	1.00	1.52	3.32	2.0	5.56	2.2	C .25	.60	33.3	81.3	18010391
362	6	7	1.00	1.52	3.32	2.0	5.56	2.2	D .25	.60	33.3	81.3	18010481
531	6	7	1.00	1.52	3.32	2.0	5.56	2.2	E .25	.60	33.3	81.3	12010992
773	6	7	1.00	1.52	3.32	2.0	5.56	2.2	F .25	.60	33.3	81.3	16010051
775	6	7	1.00	1.52	3.32	2.0	5.56	2.2	G .25	.60	33.3	81.3	16010081
803	6	7	1.00	1.52	3.32	2.0	5.56	2.2	H .25	.60	33.3	81.3	16010411
809	6	7	1.00	1.52	3.32	2.0	5.56	2.2	I .25	.60	33.3	81.3	16010471
817	6	7	1.00	1.52	3.32	2.0	5.56	2.2	J .25	.60	33.3	81.3	16010551
831	6	7	1.00	1.52	3.32	2.0	5.56	2.2	K .25	.60	33.3	81.3	16010741
842	6	7	1.00	1.52	3.32	2.0	5.56	2.2	L .25	.60	33.3	81.3	16010881
953	6	7	1.00	1.52	3.32	2.0	5.56	2.2	M .25	.60	33.3	81.3	13010233
10	5	6	.81	1.64	3.08	1.9	3.08	1.9	N .48	.70	.0	75.5	4010081
30	4	5	.81	1.64	3.08	1.9	3.08	1.9	O .45	.68	.0	75.5	4010301
35	4	5	.81	1.64	3.08	1.9	3.08	1.9	P .45	.68	.0	75.5	4010361
54	4	5	.81	1.64	3.08	1.9	3.08	1.9	Q .45	.68	.0	75.5	4010551
60	5	6	.81	1.64	3.08	1.9	3.08	1.9	R .48	.70	.0	75.5	4010621
110	5	6	.81	1.64	3.08	1.9	3.08	1.9	S .48	.70	.0	75.5	5010293
457	4	5	.81	1.64	3.08	1.9	3.08	1.9	T .45	.68	.0	75.5	8030732
538	4	5	.81	1.64	3.08	1.9	3.08	1.9	U .45	.68	.0	75.5	23010011
544	5	6	.81	1.64	3.08	1.9	3.08	1.9	V .48	.70	.0	75.5	23010081
547	4	5	.81	1.64	3.08	1.9	3.08	1.9	W .45	.68	.0	75.5	23010121
549	5	6	.81	1.64	3.08	1.9	3.08	1.9	X .48	.70	.0	75.5	23010141
551	5	6	.81	1.64	3.08	1.9	3.08	1.9	Y .48	.70	.0	75.5	23010151

552	5	6	.81	1.64	3.08	1.9	3.08	1.9	Z	.48	.70	.0	75.5	23010161
	BETTER	FITTING	OMITTED	+-----+-----+										
1171	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	z	.69	.60	100.0	81.3	22010343
1172	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	y	.69	.60	100.0	81.3	22010353
1173	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	x	.69	.60	100.0	81.3	22010363
1174	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	w	.69	.60	100.0	81.3	22010373
1178	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	v	.69	.60	100.0	81.3	22010413
1180	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	u	.69	.60	100.0	81.3	22010433
1181	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	t	.69	.60	100.0	81.3	22010453
1182	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	s	.69	.60	100.0	81.3	22010463
1188	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	r	.69	.60	100.0	81.3	22010573
1193	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	q	.69	.60	100.0	81.3	11010073
1196	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	p	.69	.60	100.0	81.3	11010103
1197	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	o	.69	.60	100.0	81.3	11010113
1199	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	n	.69	.60	100.0	81.3	11010133
1202	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	m	.69	.60	100.0	81.3	11010173
1206	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	l	.69	.60	100.0	81.3	11010223
1207	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	k	.69	.60	100.0	81.3	11010233
1209	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	j	.69	.60	100.0	81.3	11010253
1213	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	i	.69	.60	100.0	81.3	11010303
1215	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	h	.69	.60	100.0	81.3	11010323
1223	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	g	.69	.60	100.0	81.3	11010463
1224	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	f	.69	.60	100.0	81.3	11010453
1233	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	e	.69	.60	100.0	81.3	11010603
1247	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	d	.69	.60	100.0	81.3	11010743
1249	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	c	.69	.60	100.0	81.3	11010773
1251	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	b	.69	.60	100.0	81.3	11010793
1254	6	7	1.00	1.52	.30	-.9	.24	-.4	a	.69	.60	100.0	81.3	11010823
MEAN	5.6	6.0	2.18	1.92	1.00	-.2	1.04	.0				77.3	77.7	
S.D.	1.3	1.2	1.16	.23	1.17	1.2	1.39	1.1				39.3	2.9	

### 9.3 APPENDIX C – PICTURE 1 OBJECT STATISTICS – ALL LANGUAGES

TABLE 10.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU768WS.TXT Aug 5 11:46 2010  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 1221 Learners 7 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: .00 REL.: .00 ... Object: REAL SEP.: 8.01 REL.: .98

Object STATISTICS: MISFIT ORDER FOR ALL 3 LANGUAGES pvt1

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Object
6	892	1218	1.94	.12	1.02	.3	1.07	1.0	A .80	.81	75.0	75.0	Pan
5	548	565	-1.63	.27	1.02	.2	1.03	.2	B .33	.34	90.2	90.2	Cherries
7	1095	1219	-.31	.12	.97	-.5	.96	-.6	a .56	.55	77.3	76.4	Bowl
MEAN	974.0	1040.7	-3.67	1.11	1.00	.0	1.02	.2			80.8	80.5	
S.D.	205.9	223.5	3.32	.82	.02	.4	.04	.6			6.7	6.9	

## 9.4 APPENDIX D LEARNER – ITEM STATISTICS AFRIKAANS PICTURE 1

TABLE 6.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU658WS.TXT Aug 5 15:24 2010  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 303 Learners 7 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: .00 REL.: .00 ... Object: REAL SEP.: 4.97 REL.: .96

"???????" Learner STATISTICS: MISFIT ORDER AFR PVT 1

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT MATCH OBS%	EXP%	Learner
531	6	7	3.77	1.38	2.45	1.7	1.62	.8	A .23	.54	71.4	89.6	12010992
457	4	5	3.52	1.52	2.25	1.7	.92	.4	B .46	.64	60.0	87.7	8030732
873	5	6	3.55	1.50	2.19	1.6	.77	.3	C .46	.63	66.7	89.5	6010262
1328	5	6	3.55	1.50	2.19	1.6	.77	.3	D .46	.63	66.7	89.5	17010122
138	5	7	2.09	1.26	2.13	1.6	1.68	.9	E .50	.71	71.4	87.0	10010122
903	6	7	3.77	1.38	1.87	1.2	.70	.2	d .40	.54	71.4	89.6	6010562
241	6	7	3.77	1.38	.39	-.9	.15	-.5	c .66	.54	100.0	89.6	19010012
526	6	7	3.77	1.38	.39	-.9	.15	-.5	b .66	.54	100.0	89.6	12010942
159	4	6	1.14	1.62	.14	-.7	.08	-.7	a .94	.82	100.0	92.8	10010362
MEAN	6.2	6.2	5.44	2.01	1.55	.8	.76	.1			78.6	89.4	
S.D.	.9	.9	.46	.10	.90	1.1	.56	.6			15.5	1.5	

## 9.5 APPENDIX E –OBJECT STATISTICS AFRIKAANS – PICTURE 1

TABLE 10.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU148WS.TXT Oct 28 11:28 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 303 Learners 7 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: .00 REL.: .00 ... Object: REAL SEP.: 4.97 REL.: .96

Object STATISTICS: AFRIKAANS PICTURE 1 BASELINE MISFIT ORDER

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Object
6	950	1306	4.33	.10	1.05	1.5	2.68	9.9	A .71	.74	70.5	70.6	Pan
7	1132	1307	2.67	.10	1.01	.2	1.03	.6	B .59	.59	72.7	73.0	Bowl
1	1250	1260	-1.52	.38	1.01	.1	.14	-2.4	C .34	.29	98.2	98.4	Carrots
5	559	587	1.55	.22	.94	-.3	.93	-.3	D .46	.44	87.6	86.9	Cherries
4	906	913	-.85	.42	.77	-.6	.23	-2.1	c .34	.24	98.4	98.0	Cupboard
3	1146	1148	-2.67	.74	.74	-.2	.06	-2.7	b .21	.13	99.5	99.5	Fork
2	1214	1215	-3.51	1.02	.67	-.1	.01	-5.3	a .17	.09	99.8	99.8	Knife
MEAN	1022.4	1105.1	.00	.43	.88	.1	.73	-.3			89.5	89.5	
S.D.	223.4	246.2	2.70	.32	.14	.6	.89	4.5			12.0	11.9	

## 9.6 APPENDIX F – OBJECT ORDER AFRIKAANS PICTURE 1

TABLE 13.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU148WS.TXT Oct 28 11:28 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 303 Learners 7 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: .00 REL.: .00 ... Object: REAL SEP.: 4.97 REL.: .96

Object STATISTICS: MEASURE ORDER AFRIKAANS PVT1 BASELINE

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT MATCH OBS%	EXP%	Object
6	950	1306	4.33	.10	1.05	1.5	2.68	9.9	.71	.74	70.5	70.6	Pan
7	1132	1307	2.67	.10	1.01	.2	1.03	.6	.59	.59	72.7	73.0	Bowl
5	559	587	1.55	.22	.94	-.3	.93	-.3	.46	.44	87.6	86.9	Cherries
4	906	913	-.85	.42	.77	-.6	.23	-2.1	.34	.24	98.4	98.0	Cupboard
1	1250	1260	-1.52	.38	1.01	.1	.14	-2.4	.34	.29	98.2	98.4	Carrots
3	1146	1148	-2.67	.74	.74	-.2	.06	-2.7	.21	.13	99.5	99.5	Fork
2	1214	1215	-3.51	1.02	.67	-.1	.01	-5.3	.17	.09	99.8	99.8	Knife
MEAN	1022.4	1105.1	.00	.43	.88	.1	.73	-.3			89.5	89.5	
S.D.	223.4	246.2	2.70	.32	.14	.6	.89	4.5			12.0	11.9	



## 9.7 APPENDIX G – LEARNER – ITEM STATISTICS ENGLISH PICTURE 1

TABLE 6.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU592WS.TXT Aug 5 15:30 2010  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 514 Learners 7 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: .00 REL.: .00 ... Object: REAL SEP.: 5.28 REL.: .97

"???????1" Learner STATISTICS: MISFIT ORDER ENG PVT1

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Learner
591	2	3	3.12	1.57	2.62	1.8	1.78	.9	A .20	.59	33.3	81.6	23010611
768	2	3	3.12	1.57	2.62	1.8	1.78	.9	B .20	.59	33.3	81.6	3010801
565	3	4	3.13	1.57	2.61	1.8	1.33	.7	C .37	.63	50.0	86.1	23010331
603	3	4	3.13	1.57	2.61	1.8	1.33	.7	D .37	.63	50.0	86.1	23010741
703	3	4	3.13	1.57	2.61	1.8	1.33	.7	E .37	.63	50.0	86.1	3010131
841	3	4	3.13	1.57	2.61	1.8	1.33	.7	F .37	.63	50.0	86.1	16010871
1319	3	4	3.13	1.57	2.61	1.8	1.33	.7	G .37	.63	50.0	86.1	17010031
30	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	H .42	.65	60.0	88.8	4010301
35	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	I .42	.65	60.0	88.8	4010361
54	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	J .42	.65	60.0	88.8	4010551
538	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	K .42	.65	60.0	88.8	23010011
547	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	L .42	.65	60.0	88.8	23010121
557	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	M .42	.65	60.0	88.8	23010241
558	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	N .42	.65	60.0	88.8	23010251
561	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	O .42	.65	60.0	88.8	23010281
563	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	P .42	.65	60.0	88.8	23010311
595	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	Q .42	.65	60.0	88.8	23010651
713	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	R .42	.65	60.0	88.8	3010231
716	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	S .42	.65	60.0	88.8	3010261
721	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	T .42	.65	60.0	88.8	3010311
737	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	U .42	.65	60.0	88.8	3010471
738	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	V .42	.65	60.0	88.8	3010481
739	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	W .42	.65	60.0	88.8	3010491
744	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	X .42	.65	60.0	88.8	3010541

749	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	Y	.42	.65	60.0	88.8	3010591
758	4	5	3.14	1.56	2.59	1.8	1.07	.5	Z	.42	.65	60.0	88.8	3010691
728	6	7	3.68	1.33	1.91	1.3	.93	.4	z	.33	.50	71.4	88.5	3010381
731	6	7	3.68	1.33	1.91	1.3	.93	.4	y	.33	.50	71.4	88.5	3010411
733	6	7	3.68	1.33	1.91	1.3	.93	.4	x	.33	.50	71.4	88.5	3010431
735	6	7	3.68	1.33	1.91	1.3	.93	.4	w	.33	.50	71.4	88.5	3010451
751	6	7	3.68	1.33	1.91	1.3	.93	.4	v	.33	.50	71.4	88.5	3010611
767	6	7	3.68	1.33	1.91	1.3	.93	.4	u	.33	.50	71.4	88.5	3010791
802	6	7	3.68	1.33	1.91	1.3	.93	.4	t	.33	.50	71.4	88.5	16010401
1320	6	7	3.68	1.33	1.91	1.3	.93	.4	s	.33	.50	71.4	88.5	17010041
1336	6	7	3.68	1.33	1.91	1.3	.93	.4	r	.33	.50	71.4	88.5	17010211
1360	6	7	3.68	1.33	1.91	1.3	.93	.4	q	.33	.50	71.4	88.5	17010541
353	6	7	3.68	1.33	1.79	1.2	.79	.3	p	.36	.50	71.4	88.5	18010391
362	6	7	3.68	1.33	1.79	1.2	.79	.3	o	.36	.50	71.4	88.5	18010481
773	6	7	3.68	1.33	1.79	1.2	.79	.3	n	.36	.50	71.4	88.5	16010051
775	6	7	3.68	1.33	1.79	1.2	.79	.3	m	.36	.50	71.4	88.5	16010081
803	6	7	3.68	1.33	1.79	1.2	.79	.3	l	.36	.50	71.4	88.5	16010411
809	6	7	3.68	1.33	1.79	1.2	.79	.3	k	.36	.50	71.4	88.5	16010471
817	6	7	3.68	1.33	1.79	1.2	.79	.3	j	.36	.50	71.4	88.5	16010551
831	6	7	3.68	1.33	1.79	1.2	.79	.3	i	.36	.50	71.4	88.5	16010741
842	6	7	3.68	1.33	1.79	1.2	.79	.3	h	.36	.50	71.4	88.5	16010881
696	5	7	2.16	1.20	1.77	1.4	1.26	.6	g	.53	.69	71.4	83.4	3010061
BETTER FITTING OMITTED														
361	5	7	2.16	1.20	.68	-.5	.29	-.2	f	.76	.69	100.0	83.4	18010481
592	6	7	3.68	1.33	.41	-.9	.17	-.5	e	.62	.50	100.0	88.5	23010621
537	1	3	.03	2.11	.13	-.6	.09	-.7	d	.95	.79	100.0	91.6	23010021
580	1	3	.03	2.11	.13	-.6	.09	-.7	c	.95	.79	100.0	91.6	23010501
614	3	5	.37	1.81	.11	-.6	.08	-.7	b	.96	.85	100.0	93.2	32010291
598	4	5	1.97	2.24	.09	-.7	.05	-.9	a	.93	.82	100.0	95.7	23010691
MEAN	5.8	6.0	4.90	1.93	2.17	1.4	.93	.4				67.3	89.0	
S.D.	1.3	1.2	.86	.22	.59	.6	.27	.3				11.2	1.9	

## 9.8 APPENDIX H –ITEM STATISTICS ENGLISH PICTURE 1

TABLE 10.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU760WS.TXT Nov 5 13:04 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 514 Learners 7 Objects 2 CATS

Learner: REAL SEP.: 1.74 REL.: .75 ... Object: REAL SEP.: 8.93 REL.: .99

Object STATISTICS: MISFIT ORDER English PICTURE 1 BASELINE

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Object
5	560	617	-.59	.15	1.32	2.8	4.62	8.4	A .04	.34	90.0	90.9	Cherries
3	1156	1159	-5.01	.59	1.03	.2	2.32	3.3	B .05	.08	99.7	99.7	Fork
4	925	935	-3.35	.33	1.07	.3	1.82	1.8	C .10	.16	98.9	98.9	Cupboard
6	956	1310	.64	.07	1.12	3.2	1.06	.8	D .46	.51	73.2	78.8	Pan
2	1222	1223	-6.31	1.01	1.01	.3	.11	-7.5	c .06	.05	99.9	99.9	Knife
7	1165	1311	-.84	.10	.91	-1.4	.92	-.5	b .45	.41	90.7	89.7	Bowl
1	1255	1264	-4.28	.35	.88	-.3	.48	-1.9	a .19	.15	99.3	99.3	Carrots
MEAN	1034.1	1117.0	-2.82	.37	1.05	.7	1.62	.7			93.1	93.9	
S.D.	226.4	236.8	2.40	.31	.14	1.5	1.41	4.5			9.0	7.4	

## 9.9 APPENDIX I –ITEM ORDER PICTURE 1 ENGLISH

TABLE 13.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU760WS.TXT Nov 5 13:04 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 514 Learners 7 Objects 2 CATS

Learner: REAL SEP.: 1.74 REL.: .75 ... Object: REAL SEP.: 8.93 REL.: .99

Object STATISTICS: MEASURE ORDER English PVT1 BASELINE

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Object
6	956	1310	.64	.07	1.12	3.2	1.06	.8	.46	.51	73.2	78.8	Pan
5	560	617	-.59	.15	1.32	2.8	4.62	8.4	.04	.34	90.0	90.9	Cherries
7	1165	1311	-.84	.10	.91	-1.4	.92	-.5	.45	.41	90.7	89.7	Bowl
4	925	935	-3.35	.33	1.07	.3	1.82	1.8	.10	.16	98.9	98.9	Cupboard
1	1255	1264	-4.28	.35	.88	-.3	.48	-1.9	.19	.15	99.3	99.3	Carrots
3	1156	1159	-5.01	.59	1.03	.2	2.32	3.3	.05	.08	99.7	99.7	Fork
2	1222	1223	-6.31	1.01	1.01	.3	.11	-7.5	.06	.05	99.9	99.9	Knife
MEAN	1034.1	1117.0	-2.82	.37	1.05	.7	1.62	.7			93.1	93.9	
S.D.	226.4	236.8	2.40	.31	.14	1.5	1.41	4.5			9.0	7.4	

## 9.10 APPENDIX J – LEARNER – ITEM STATISTICS SEPEDI PICTURE 1

TABLE 6.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU204WS.TXT Aug 5 15:34 2010  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 404 Learners 7 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: .00 REL.: .00 ... Object: REAL SEP.: 4.85 REL.: .96

"????????3" Learner STATISTICS: MISFIT ORDER SEPEDI PVT1

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Learner
989	2	3	3.17	1.50	2.05	1.7	1.37	.7	A .34	.54	33.3	78.1	13010653
1218	4	5	3.17	1.50	2.04	1.7	1.03	.5	B .50	.64	50.0	83.6	11010383
110	5	6	3.20	1.48	1.99	1.6	.82	.3	C .49	.62	60.0	86.6	5010293
985	5	6	3.20	1.48	1.99	1.6	.82	.3	D .49	.62	60.0	86.6	13010613
1027	5	6	3.20	1.48	1.99	1.6	.82	.3	E .49	.62	60.0	86.6	14010273
953	6	7	3.67	1.29	1.63	1.1	.88	.4	F .38	.48	66.7	85.1	13010233
1185	5	6	2.46	1.38	.91	-.2	.39	-.1	G .59	.57	80.0	80.0	22010503
966	5	7	2.17	1.23	.84	-.2	.39	-.1	H .73	.70	83.3	82.1	13010373
972	5	7	2.17	1.23	.84	-.2	.39	-.1	I .73	.70	83.3	82.1	13010453
976	5	7	2.17	1.23	.84	-.2	.39	-.1	J .73	.70	83.3	82.1	13010493
1144	1	3	2.11	1.28	.83	-.3	.72	-.2	K .54	.28	66.7	66.7	22010013
214	5	7	2.17	1.23	.77	-.3	.36	-.1	L .74	.70	83.3	82.1	7010483
619	5	7	2.17	1.23	.77	-.3	.36	-.1	M .74	.70	83.3	82.1	24010053
620	5	7	2.17	1.23	.77	-.3	.36	-.1	N .74	.70	83.3	82.1	24010063
623	5	7	2.17	1.23	.77	-.3	.36	-.1	O .74	.70	83.3	82.1	24010093
673	5	7	2.17	1.23	.77	-.3	.36	-.1	P .74	.70	83.3	82.1	24010653
1015	5	7	2.17	1.23	.77	-.3	.36	-.1	Q .74	.70	83.3	82.1	14010143
1022	5	7	2.17	1.23	.77	-.3	.36	-.1	R .74	.70	83.3	82.1	14010223
1031	5	7	2.17	1.23	.77	-.3	.36	-.1	S .74	.70	83.3	82.1	14010333
1045	5	7	2.17	1.23	.77	-.3	.36	-.1	T .74	.70	83.3	82.1	14010503
1061	5	7	2.17	1.23	.77	-.3	.36	-.1	U .74	.70	83.3	82.1	14010663
83	6	7	3.67	1.29	.50	-.9	.23	-.3	V .57	.48	100.0	85.1	5010013
91	6	7	3.67	1.29	.50	-.9	.23	-.3	W .57	.48	100.0	85.1	5010093
93	6	7	3.67	1.29	.50	-.9	.23	-.3	X .57	.48	100.0	85.1	5010113

102	6	7	3.67	1.29	.50	-.9	.23	-.3	Y	.57	.48	100.0	85.1	5010213
108	6	7	3.67	1.29	.50	-.9	.23	-.3	Z	.57	.48	100.0	85.1	5010273
BETTER FITTING OMITTED														
1228	5	6	3.20	1.48	.47	-1.0	.20	-.4	z	.69	.62	100.0	86.6	11010523
1229	5	6	3.20	1.48	.47	-1.0	.20	-.4	y	.69	.62	100.0	86.6	11010533
1232	5	6	3.20	1.48	.47	-1.0	.20	-.4	x	.69	.62	100.0	86.6	11010593
1234	5	6	3.20	1.48	.47	-1.0	.20	-.4	w	.69	.62	100.0	86.6	11010613
1240	5	6	3.20	1.48	.47	-1.0	.20	-.4	v	.69	.62	100.0	86.6	11010663
1242	5	6	3.20	1.48	.47	-1.0	.20	-.4	u	.69	.62	100.0	86.6	11010693
1245	5	6	3.20	1.48	.47	-1.0	.20	-.4	t	.69	.62	100.0	86.6	11010723
1250	5	6	3.20	1.48	.47	-1.0	.20	-.4	s	.69	.62	100.0	86.6	11010783
116	4	6	.57	1.84	.13	-.6	.08	-.7	r	.94	.86	100.0	93.3	5010343
202	4	6	.57	1.84	.13	-.6	.08	-.7	q	.94	.86	100.0	93.3	7010363
212	4	6	.57	1.84	.13	-.6	.08	-.7	p	.94	.86	100.0	93.3	7010463
227	4	6	.57	1.84	.13	-.6	.08	-.7	o	.94	.86	100.0	93.3	7010633
240	4	6	.57	1.84	.13	-.6	.08	-.7	n	.94	.86	100.0	93.3	7010773
664	4	6	.57	1.84	.13	-.6	.08	-.7	m	.94	.86	100.0	93.3	24010533
954	4	6	.57	1.84	.13	-.6	.08	-.7	l	.94	.86	100.0	93.3	13010243
1060	4	6	.57	1.84	.13	-.6	.08	-.7	k	.94	.86	100.0	93.3	14010653
112	3	5	-.38	2.74	.04	-.9	.04	-.9	j	.98	.93	100.0	96.5	5010303
651	3	5	-.38	2.74	.04	-.9	.04	-.9	i	.98	.93	100.0	96.5	24010403
1035	3	5	-.38	2.74	.04	-.9	.04	-.9	h	.98	.93	100.0	96.5	14010373
1066	3	5	-.38	2.74	.04	-.9	.04	-.9	g	.98	.93	100.0	96.5	14010713
1216	3	5	-.38	2.74	.04	-.9	.04	-.9	f	.98	.93	100.0	96.5	11010343
175	2	4	-.87	3.46	.04	-.9	.03	-1.0	e	.99	.95	100.0	97.1	7010073
206	1	3	-.87	3.46	.04	-.9	.03	-1.0	d	.99	.92	100.0	97.1	7010403
951	1	3	-.87	3.46	.04	-.9	.03	-1.0	c	.99	.92	100.0	97.1	13010213
975	1	3	-.87	3.46	.04	-.9	.03	-1.0	b	.99	.92	100.0	97.1	13010483
1003	2	4	-.87	3.46	.04	-.9	.03	-1.0	a	.99	.95	100.0	97.1	14010023
MEAN	4.8	5.7	3.53	1.57	.51	-.9	.25	-.3				98.3	84.5	
S.D.	1.3	1.3	1.12	.36	.23	.4	.12	.2				7.3	4.0	

## 9.11 APPENDIX K – OBJECT STATISTICS SEPEDI PICTURE 1

TABLE 10.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU778WS.TXT Oct 28 15:06 2009  
INPUT: 1362 Learners BASELINE 22 Objects MEASURED: 404 Learners 7 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: .00 REL.: .00 ... Object: REAL SEP.: 4.85 REL.: .96

Object STATISTICS: MISFIT ORDER SEPEDI PVT1

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Object
6	988	1318	3.89	.10	1.04	1.5	1.29	3.2	A .69	.71	64.7	64.7	Pan
5	567	623	2.36	.16	1.04	.5	1.04	.4	B .45	.47	74.7	76.4	Cherries
4	943	948	-1.25	.46	.98	.1	.39	-1.3	C .20	.16	98.5	98.5	Cupboard
3	1181	1182	-3.48	1.01	.98	.3	.09	-3.2	c .12	.08	99.8	99.8	Fork
7	1152	1319	2.45	.10	.95	-1.1	.92	-1.4	b .58	.56	73.1	72.1	Bowl
1	1273	1274	-3.96	1.01	.95	.3	.05	-5.0	a .13	.09	99.8	99.8	Carrots
MEAN	1049.7	1129.7	-.69	.66	.99	.3	.63	-1.2			85.1	85.2	
S.D.	227.9	238.3	3.30	.60	.04	.7	.48	2.6			14.6	14.6	

## 9.12 APPENDIX L – OBJECT ORDER SEPEDI PICTURE 1

TABLE 13.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU778WS.TXT Oct 28 15:06 2009  
 INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 404 Learners 7 Objects 2 CATS

Learner: REAL SEP.: .00 REL.: .00 ... Object: REAL SEP.: 4.85 REL.: .96

Object STATISTICS: MEASURE ORDER SEPEDI PVT1 BASELINE

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Object
6	988	1318	3.89	.10	1.04	1.5	1.29	3.2	.69	.71	64.7	64.7	Pan
7	1152	1319	2.45	.10	.95	-1.1	.92	-1.4	.58	.56	73.1	72.1	Bowl
5	567	623	2.36	.16	1.04	.5	1.04	.4	.45	.47	74.7	76.4	Cherries
4	943	948	-1.25	.46	.98	.1	.39	-1.3	.20	.16	98.5	98.5	Cupboard
3	1181	1182	-3.48	1.01	.98	.3	.09	-3.2	.12	.08	99.8	99.8	Fork
1	1273	1274	-3.96	1.01	.95	.3	.05	-5.0	.13	.09	99.8	99.8	Carrots
2	1244	1244	-4.86	1.82	MINIMUM MEASURE				.00	.00	100.0	100.0	Knife
MEAN	1049.7	1129.7	-.69	.66	.99	.3	.63	-1.2			85.1	85.2	
S.D.	227.9	238.3	3.30	.60	.04	.7	.48	2.6			14.6	14.6	





## 9.13 APPENDIX M– PICTURE 2 ITEMS

- Show the picture on the opposite page to the child.
- Ask him/her to point to the **butterfly** and wait for a response.
- Continue this procedure, asking for:
  - the kite,
  - the castle,
  - the wasp,
  - the pigeon, (the robin is wrong)
  - the windmill,
  - the turtle,
  - the violin,
  - the padlock,
  - the toadstool.
- On the Pupil Record Sheet put a line through the bracket underneath each picture correctly identified.
- If the score was less than 7 go straight to **Ideas about Reading** otherwise continue.

## 9.14 APPENDIX N – LEARNER – ITEM STATISTICS ALL LANGUAGES PIC 2

TABLE 6.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU222WS.TXT Aug 5 11:56 2010  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 1221 Learners 10 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: 1.06 REL.: .53 ... Object: REAL SEP.: 14.31 REL.: 1.00

Learner STATISTICS: MISFIT ORDER ALL 3 LANGUAGES PVT 2

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Learner
561	5	10	.23	.69	1.32	1.6	8.61	3.8	A-.12	.38	60.0	65.7	23010281
3	5	10	.23	.69	1.27	1.4	8.57	3.8	B-.09	.38	60.0	65.7	4010011
138	1	5	-2.76	1.69	4.51	1.9	6.67	2.3	C-.35	.74	60.0	91.9	10010122
31	4	10	-.26	.72	1.74	2.3	5.91	3.6	D-.23	.45	50.0	70.7	4010321
739	4	10	-.26	.72	1.55	1.8	5.79	3.5	E-.12	.45	70.0	70.7	3010491
1346	4	10	-.26	.72	1.53	1.7	5.76	3.5	F-.11	.45	70.0	70.7	17010351
722	4	10	-.26	.72	1.43	1.5	5.60	3.4	G-.04	.45	70.0	70.7	3010321
213	1	5	-2.76	1.69	4.20	1.9	2.93	1.4	H-.06	.74	60.0	91.9	7010473
767	1	5	-2.76	1.69	4.20	1.9	2.93	1.4	I-.06	.74	60.0	91.9	3010791
1025	1	5	-2.76	1.69	4.20	1.9	2.93	1.4	J-.06	.74	60.0	91.9	14010253
1060	1	5	-2.76	1.69	4.20	1.9	2.93	1.4	K-.06	.74	60.0	91.9	14010653
747	3	10	-.84	.81	1.63	1.3	3.49	2.5	L .05	.52	60.0	79.3	3010571
547	3	10	-.84	.81	1.58	1.3	3.42	2.5	M .07	.52	60.0	79.3	23010121
721	1	10	-3.14	1.48	3.11	1.6	1.92	1.0	N .08	.68	80.0	94.6	3010311
768	1	10	-3.14	1.48	3.11	1.6	1.92	1.0	O .08	.68	80.0	94.6	3010801
689	1	10	-3.14	1.48	3.10	1.6	1.85	1.0	P .09	.68	80.0	94.6	3010681
728	2	10	-1.64	1.01	2.42	1.6	2.62	1.6	Q-.05	.61	70.0	88.5	3010381
733	2	10	-1.64	1.01	2.40	1.6	2.54	1.5	R-.03	.61	70.0	88.5	3010431
714	2	10	-1.64	1.01	2.39	1.6	2.46	1.5	S-.02	.61	70.0	88.5	3010241
744	2	10	-1.64	1.01	2.39	1.6	2.46	1.5	T-.02	.61	70.0	88.5	3010541
764	2	10	-1.64	1.01	2.39	1.6	2.46	1.5	U-.02	.61	70.0	88.5	3010751
1241	2	10	-1.64	1.01	2.33	1.6	2.30	1.4	V .03	.61	70.0	88.5	11010683
78	9	10	2.64	1.07	1.19	.5	2.19	1.1	W-.09	.15	90.0	90.0	4010811
370	9	10	2.64	1.07	1.19	.5	2.19	1.1	X-.09	.15	90.0	90.0	18010561

380	9	10	2.64	1.07	1.19	.5	2.19	1.1	Y-.09	.15	90.0	90.0	18010681
793	9	10	2.64	1.07	1.19	.5	2.19	1.1	Z-.09	.15	90.0	90.0	16010311
780	6	10	.71	.69	1.48	2.4	1.40	.7	.03	.33	30.0	64.5	16010151
BETTER FITTING OMITTED													
615	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	z .98	.74	100.0	91.9	24010013
629	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	y .98	.74	100.0	91.9	24010163
679	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	x .98	.74	100.0	91.9	24010723
703	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	w .98	.74	100.0	91.9	3010131
731	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	v .98	.74	100.0	91.9	3010411
941	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	u .98	.74	100.0	91.9	13010093
950	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	t .98	.74	100.0	91.9	13010203
963	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	s .98	.74	100.0	91.9	13010333
970	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	r .98	.74	100.0	91.9	13010433
995	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	q .98	.74	100.0	91.9	13010733
1003	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	p .98	.74	100.0	91.9	14010023
1021	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	o .98	.74	100.0	91.9	14010213
1035	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	n .98	.74	100.0	91.9	14010373
1036	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	m .98	.74	100.0	91.9	14010383
1054	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	l .98	.74	100.0	91.9	14010593
1061	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	k .98	.74	100.0	91.9	14010663
1195	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	j .98	.74	100.0	91.9	11010093
1210	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	i .98	.74	100.0	91.9	11010263
1219	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	h .98	.74	100.0	91.9	11010393
1228	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	g .98	.74	100.0	91.9	11010523
1236	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	f .98	.74	100.0	91.9	11010623
1251	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	e .98	.74	100.0	91.9	11010793
1330	1	5	-2.76	1.69	.15	-.7	.09	-.7	d .98	.74	100.0	91.9	17010141
1240	1	4	-2.65	1.76	.15	-.6	.11	-.6	c .98	.75	100.0	90.7	11010663
590	1	4	-2.65	1.76	.15	-.6	.11	-.6	b .98	.75	100.0	90.8	23010601
580	1	3	-2.24	2.06	.11	-.6	.10	-.7	a1.00	.80	100.0	91.3	23010501
MEAN	6.4	9.6	1.04	.99	.99	.1	.92	.3			75.9	75.7	
S.D.	2.6	1.3	1.82	.42	.36	.6	.61	.4			12.8	9.6	

## 9.15 APPENDIX O – ITEM STATISTICS ALL LANGUAGES PIC 2

TABLE 10.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU222WS.TXT Aug 5 11:56 2010  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 1221 Learners 10 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: 1.06 REL.: .53 ... Object: REAL SEP.: 14.31 REL.: 1.00

Object STATISTICS: MISFIT ORDER ALL 3 LANGUAGES PVT 2

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Object
10	717	1218	.62	.07	1.18	5.6	1.26	4.4	A .48	.56	67.3	71.5	Castle
16	635	1134	1.02	.07	1.17	5.8	1.17	3.7	B .44	.53	61.1	69.4	Padlock
17	658	1131	.90	.07	1.09	3.2	1.08	2.0	C .48	.53	64.7	69.5	Toadstool
13	885	1134	-.35	.08	1.09	2.1	1.09	1.3	D .39	.43	75.7	77.9	Windmill
8	1175	1220	-4.13	.22	1.04	.3	.51	-1.6	E .47	.47	97.8	97.8	Butterfly
14	747	1133	.44	.07	1.03	.9	1.02	.3	e .48	.50	71.0	71.1	Tortoise
11	899	1218	-.40	.08	1.01	.3	.98	-.2	d .55	.55	78.6	78.9	Wasp
9	787	1219	.25	.07	.87	-4.3	.78	-4.2	c .62	.56	78.6	73.3	Kite
15	619	1133	1.10	.07	.81	-7.1	.76	-6.0	b .64	.54	77.3	69.3	Violin
12	731	1214	.54	.07	.80	-7.1	.71	-6.0	a .65	.56	78.8	72.0	Pigeon
MEAN	785.3	1175.4	.00	.09	1.01	.0	.94	-.6			75.1	75.1	
S.D.	158.2	42.4	1.46	.04	.13	4.5	.22	3.5			9.7	8.2	

## 9.16 APPENDIX P - LEARNER – ITEM STATISTICS AFRIKAANS PICTURE 2

TABLE 6.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU138WS.TXT Aug 5 15:23 2010  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 303 Learners 10 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: 1.05 REL.: .53 ... Object: REAL SEP.: 13.14 REL.: .99

"??????2" Learner STATISTICS: MISFIT ORDER AFR PVT2

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Learner
138	1	5	-2.28	1.35	2.43	1.5	3.37	1.6	A-.36	.56	60.0	85.9	10010122
420	9	10	2.50	1.07	1.18	.5	2.10	1.1	B-.15	.16	90.0	90.0	8010352
908	9	10	2.50	1.07	1.18	.5	2.10	1.1	C-.15	.16	90.0	90.0	6010612
878	8	10	1.65	.82	1.28	.7	1.55	.8	D-.09	.22	80.0	80.0	6010312
437	8	10	1.65	.82	1.24	.7	1.46	.7	E-.04	.22	80.0	80.0	8030512
513	8	10	1.65	.82	1.24	.7	1.46	.7	F-.04	.22	80.0	80.0	12010742
408	8	10	1.65	.82	1.24	.7	1.44	.7	G-.03	.22	80.0	80.0	8010232
443	8	10	1.65	.82	1.24	.7	1.44	.7	H-.03	.22	80.0	80.0	8030572
526	8	10	1.65	.82	1.24	.7	1.44	.7	I-.03	.22	80.0	80.0	12010942
256	8	10	1.65	.82	1.23	.6	1.44	.7	J-.03	.22	80.0	80.0	19020152
151	8	10	1.65	.82	1.22	.6	1.43	.7	K-.02	.22	80.0	80.0	10010262
242	8	10	1.65	.82	1.22	.6	1.43	.7	L-.02	.22	80.0	80.0	19010022
253	8	10	1.65	.82	1.22	.6	1.43	.7	M-.02	.22	80.0	80.0	19020122
436	8	10	1.65	.82	1.22	.6	1.43	.7	N-.02	.22	80.0	80.0	8030502
440	8	10	1.65	.82	1.22	.6	1.43	.7	O-.02	.22	80.0	80.0	8030542
858	8	10	1.65	.82	1.22	.6	1.43	.7	P-.02	.22	80.0	80.0	6010102
884	8	10	1.65	.82	1.22	.6	1.43	.7	Q-.02	.22	80.0	80.0	6010372
915	8	10	1.65	.82	1.22	.6	1.41	.7	R-.02	.22	80.0	80.0	6010682
457	6	10	.58	.69	1.32	1.6	1.27	.6	S .05	.33	50.0	64.4	8030732
422	8	10	1.65	.82	1.13	.4	1.31	.6	T .06	.22	80.0	80.0	8010372
156	8	10	1.65	.82	1.10	.4	1.28	.6	U .09	.22	80.0	80.0	10010322
146	7	10	1.07	.72	1.26	1.0	1.24	.6	V .05	.28	70.0	70.0	10010212
520	7	10	1.07	.72	1.26	1.0	1.24	.6	W .05	.28	70.0	70.0	12010882
506	7	10	1.07	.72	1.26	1.0	1.23	.5	X .05	.28	70.0	70.0	12010612

241	7	10	1.07	.72	1.25	1.0	1.23	.5	Y	.06	.28	70.0	70.0	19010012
450	7	10	1.07	.72	1.25	1.0	1.23	.5	Z	.06	.28	70.0	70.0	8030662
246	8	10	1.65	.82	.93	.0	.76	.1	z	.31	.22	80.0	80.0	19010062
BETTER FITTING OMITTED														
502	7	10	1.07	.72	.93	-.2	.79	.0	y	.36	.28	70.0	70.0	12010552
889	2	10	-1.62	.92	.85	.0	.93	.2	x	.58	.50	90.0	85.6	6010422
158	6	10	.58	.69	.92	-.4	.82	-.1	w	.41	.33	70.0	64.4	10010352
282	9	10	2.50	1.07	.92	.2	.60	.1	v	.27	.16	90.0	90.0	19050412
316	9	10	2.50	1.07	.92	.2	.60	.1	u	.27	.16	90.0	90.0	19080772
410	9	10	2.50	1.07	.92	.2	.60	.1	t	.27	.16	90.0	90.0	8010252
412	9	10	2.50	1.07	.92	.2	.60	.1	s	.27	.16	90.0	90.0	8010272
416	9	10	2.50	1.07	.92	.2	.60	.1	r	.27	.16	90.0	90.0	8010312
433	9	10	2.50	1.07	.92	.2	.60	.1	q	.27	.16	90.0	90.0	8010482
464	9	10	2.50	1.07	.92	.2	.60	.1	p	.27	.16	90.0	90.0	8040742
873	5	10	.11	.68	.91	-.4	.83	-.2	o	.46	.37	60.0	64.8	6010262
481	8	10	1.65	.82	.91	-.1	.73	.1	n	.32	.22	80.0	80.0	12010312
495	8	10	1.65	.82	.91	-.1	.73	.1	m	.32	.22	80.0	80.0	12010472
508	8	10	1.65	.82	.91	-.1	.73	.1	l	.32	.22	80.0	80.0	12010642
525	8	10	1.65	.82	.91	-.1	.73	.1	k	.32	.22	80.0	80.0	12010932
1347	7	10	1.07	.72	.87	-.4	.73	-.1	j	.41	.28	70.0	70.0	17010362
524	6	10	.58	.69	.87	-.7	.77	-.2	i	.45	.33	70.0	64.4	12010922
273	7	10	1.07	.72	.86	-.4	.72	-.1	h	.41	.28	70.0	70.0	19040322
900	8	10	1.65	.82	.85	-.2	.64	.0	g	.38	.22	80.0	80.0	6010532
903	3	10	-.92	.78	.84	-.3	.74	-.4	f	.61	.46	80.0	77.5	6010562
141	7	10	1.07	.72	.83	-.6	.70	-.2	e	.44	.28	70.0	70.0	10010162
496	7	10	1.07	.72	.83	-.6	.70	-.2	d	.44	.28	70.0	70.0	12010482
862	6	10	.58	.69	.72	-1.7	.64	-.5	c	.58	.33	90.0	64.4	6010152
154	5	10	.11	.68	.71	-1.6	.64	-.7	b	.63	.37	80.0	64.8	10010302
479	5	10	.11	.68	.71	-1.6	.64	-.7	a	.63	.37	80.0	64.8	12010282
MEAN	8.5	10.0	2.34	1.18	1.05	.3	.97	.3				80.1	80.6	
S.D.	1.4	.3	1.17	.47	.14	.4	.28	.3				10.6	8.9	

## 9.17 APPENDIX Q - ITEM STATISTICS AFRIKAANS PICTURE 2

TABLE 10.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU898WS.TXT Oct 28 11:31 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 303 Learners 10 Objects 2 CATS

Learner: REAL SEP.: 1.05 REL.: .53 ... Object: REAL SEP.: 13.14 REL.: .99

Object STATISTICS: MISFIT ORDER AFRIKAANS PVT2 BASELINE

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Object
10	769	1306	.41	.07	1.19	6.0	1.32	6.2	A .48	.57	67.3	72.0	Castle
16	666	1199	.87	.07	1.17	5.8	1.16	3.9	B .45	.53	61.2	69.5	Padlock
13	930	1199	-.49	.08	1.09	2.3	1.10	1.4	C .39	.44	75.0	77.5	Windmill
17	688	1196	.76	.07	1.09	3.2	1.08	2.1	D .48	.53	64.9	69.5	Toadstool
14	778	1198	.33	.07	1.02	.8	1.00	.1	E .49	.50	70.6	70.8	Tortoise
8	1213	1308	-2.89	.13	1.01	.2	.74	-1.1	e .45	.44	93.9	93.8	Butterfly
11	942	1306	-.48	.08	.97	-.7	.96	-.7	d .56	.55	78.5	77.7	Wasp
9	828	1307	.12	.07	.87	-4.4	.81	-4.0	c .62	.56	78.3	73.0	Kite
12	774	1302	.38	.07	.82	-6.3	.76	-5.5	b .65	.57	78.3	72.1	Pigeon
15	641	1198	.99	.07	.81	-7.6	.75	-6.8	a .65	.54	77.7	69.4	Violin
MEAN	822.9	1251.9	.00	.08	1.00	-.1	.97	-.4			74.6	74.5	
S.D.	161.6	53.9	1.07	.02	.13	4.5	.19	3.9			8.7	7.1	

## 9.18 APPENDIX R - ITEM ORDER AFRIKAANS PICTURE 2

TABLE 13.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU898WS.TXT Oct 28 11:31 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 303 Learners 10 Objects 2 CATS

Learner: REAL SEP.: 1.05 REL.: .53 ... Object: REAL SEP.: 13.14 REL.: .99

Object STATISTICS: MEASURE ORDER AFRIKAANS PVT2 BASELINE

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT MATCH OBS%	EXP%	Object
15	641	1198	.99	.07	.81	-7.6	.75	-6.8	.65	.54	77.7	69.4	Violin
16	666	1199	.87	.07	1.17	5.8	1.16	3.9	.45	.53	61.2	69.5	Padlock
17	688	1196	.76	.07	1.09	3.2	1.08	2.1	.48	.53	64.9	69.5	Toadstool
10	769	1306	.41	.07	1.19	6.0	1.32	6.2	.48	.57	67.3	72.0	Castle
12	774	1302	.38	.07	.82	-6.3	.76	-5.5	.65	.57	78.3	72.1	Pigeon
14	778	1198	.33	.07	1.02	.8	1.00	.1	.49	.50	70.6	70.8	Tortoise
9	828	1307	.12	.07	.87	-4.4	.81	-4.0	.62	.56	78.3	73.0	Kite
11	942	1306	-.48	.08	.97	-.7	.96	-.7	.56	.55	78.5	77.7	Wasp
13	930	1199	-.49	.08	1.09	2.3	1.10	1.4	.39	.44	75.0	77.5	Windmill
8	1213	1308	-2.89	.13	1.01	.2	.74	-1.1	.45	.44	93.9	93.8	Butterfly
MEAN	822.9	1251.9	.00	.08	1.00	-.1	.97	-.4			74.6	74.5	
S.D.	161.6	53.9	1.07	.02	.13	4.5	.19	3.9			8.7	7.1	



## 9.19 APPENDIX S – LEARNER - ITEM STATISTICS PICTURE 2 ENGLISH

TABLE 6.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU704WS.TXT Aug 5 15:31 2010  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 514 Learners 10 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: 1.06 REL.: .53 ... Object: REAL SEP.: 13.92 REL.: .99

"???????" Learner STATISTICS: MISFIT ORDER ENG PVT2

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Learner
561	5	10	.16	.69	1.31	1.6	4.49	3.4	A-.10	.38	50.0	65.1	23010281
3	5	10	.16	.69	1.25	1.3	4.44	3.3	B-.06	.38	70.0	65.1	4010011
31	4	10	-.32	.72	1.72	2.2	3.43	3.1	C-.24	.43	40.0	70.0	4010321
739	4	10	-.32	.72	1.50	1.7	3.27	2.9	D-.11	.43	60.0	70.0	3010491
1346	4	10	-.32	.72	1.50	1.6	3.27	2.9	E-.10	.43	60.0	70.0	17010351
722	4	10	-.32	.72	1.42	1.4	3.12	2.8	F-.03	.43	60.0	70.0	3010321
767	1	5	-2.50	1.48	2.86	1.6	2.05	1.0	G-.02	.65	60.0	88.9	3010791
721	1	10	-2.89	1.32	2.22	1.3	1.52	.8	H .09	.58	80.0	92.7	3010311
768	1	10	-2.89	1.32	2.22	1.3	1.52	.8	I .09	.58	80.0	92.7	3010801
78	9	10	2.55	1.07	1.19	.5	2.20	1.1	J-.13	.15	90.0	90.0	4010811
370	9	10	2.55	1.07	1.19	.5	2.20	1.1	K-.13	.15	90.0	90.0	18010561
380	9	10	2.55	1.07	1.19	.5	2.20	1.1	L-.13	.15	90.0	90.0	18010681
793	9	10	2.55	1.07	1.19	.5	2.20	1.1	M-.13	.15	90.0	90.0	16010311
1300	9	10	2.55	1.07	1.19	.5	2.20	1.1	N-.13	.15	90.0	90.0	20010511
689	1	10	-2.89	1.32	2.18	1.3	1.32	.7	O .13	.58	80.0	92.7	3010681
747	3	10	-.89	.79	1.55	1.2	2.13	1.7	P .07	.49	60.0	78.6	3010571
728	2	10	-1.64	.96	2.11	1.5	2.00	1.3	Q-.05	.56	70.0	87.2	3010381
733	2	10	-1.64	.96	2.09	1.4	1.87	1.1	R-.02	.56	70.0	87.2	3010431
714	2	10	-1.64	.96	2.08	1.4	1.87	1.1	S-.02	.56	70.0	87.2	3010241
744	2	10	-1.64	.96	2.08	1.4	1.87	1.1	T-.02	.56	70.0	87.2	3010541
764	2	10	-1.64	.96	2.08	1.4	1.87	1.1	U-.02	.56	70.0	87.2	3010751
547	3	10	-.89	.79	1.49	1.1	2.04	1.6	V .11	.49	60.0	78.6	23010121
602	9	10	2.55	1.07	1.17	.5	1.88	1.0	W-.09	.15	90.0	90.0	23010721
783	9	10	2.55	1.07	1.17	.5	1.88	1.0	X-.09	.15	90.0	90.0	16010181
784	9	10	2.55	1.07	1.17	.5	1.88	1.0	Y-.09	.15	90.0	90.0	16010191

804	9	10	2.55	1.07	1.17	.5	1.88	1.0	Z-	.09	.15	90.0	90.0	16010421
780	6	10	.63	.69	1.43	2.3	1.36	.7		.01	.32	30.0	63.8	16010151
BETTER FITTING OMITTED														
39	2	10	-1.64	.96	.71	-.2	.50	-.5	z	.76	.56	90.0	87.2	4010411
544	2	10	-1.64	.96	.71	-.2	.50	-.5	y	.76	.56	90.0	87.2	23010081
562	2	10	-1.64	.96	.71	-.2	.50	-.5	x	.76	.56	90.0	87.2	23010301
1322	5	10	.16	.69	.71	-1.7	.63	-.5	w	.59	.38	90.0	65.1	17010061
691	5	10	.16	.69	.70	-1.7	.63	-.5	v	.59	.38	90.0	65.1	3010011
726	5	10	.16	.69	.70	-1.7	.63	-.5	u	.59	.38	90.0	65.1	3010361
1336	5	10	.16	.69	.70	-1.7	.63	-.5	t	.59	.38	90.0	65.1	17010211
601	4	10	-.32	.72	.66	-1.3	.58	-.8	s	.68	.43	80.0	70.0	23010711
1309	4	10	-.32	.72	.66	-1.3	.58	-.8	r	.68	.43	80.0	70.0	20010601
62	3	10	-.89	.79	.65	-.8	.50	-.9	q	.75	.49	80.0	78.6	4010641
809	3	10	-.89	.79	.65	-.8	.50	-.9	p	.75	.49	80.0	78.6	16010471
569	1	10	-2.89	1.32	.26	-.8	.10	-.7	o	.93	.58	100.0	92.7	23010371
35	1	5	-2.50	1.48	.22	-.8	.14	-.5	n	.97	.65	100.0	88.9	4010361
361	1	5	-2.50	1.48	.22	-.8	.14	-.5	m	.97	.65	100.0	88.9	18010481
552	1	5	-2.50	1.48	.22	-.8	.14	-.5	l	.97	.65	100.0	88.9	23010161
563	1	5	-2.50	1.48	.22	-.8	.14	-.5	k	.97	.65	100.0	88.9	23010311
567	1	5	-2.50	1.48	.22	-.8	.14	-.5	j	.97	.65	100.0	88.9	23010351
579	1	5	-2.50	1.48	.22	-.8	.14	-.5	i	.97	.65	100.0	88.9	23010481
584	1	5	-2.50	1.48	.22	-.8	.14	-.5	h	.97	.65	100.0	88.9	23010541
591	1	5	-2.50	1.48	.22	-.8	.14	-.5	g	.97	.65	100.0	88.9	23010611
614	1	5	-2.50	1.48	.22	-.8	.14	-.5	f	.97	.65	100.0	88.9	32010291
703	1	5	-2.50	1.48	.22	-.8	.14	-.5	e	.97	.65	100.0	88.9	3010131
731	1	5	-2.50	1.48	.22	-.8	.14	-.5	d	.97	.65	100.0	88.9	3010411
1330	1	5	-2.50	1.48	.22	-.8	.14	-.5	c	.97	.65	100.0	88.9	17010141
590	1	4	-2.37	1.54	.21	-.8	.16	-.5	b	.97	.66	100.0	87.3	23010601
580	1	3	-1.95	1.78	.16	-.6	.14	-.5	a	1.00	.73	100.0	87.8	23010501
MEAN	6.3	9.7	.87	.94	.98	.0	.91	.2				75.7	75.0	
S.D.	2.5	1.2	1.69	.38	.27	.6	.47	.5				12.2	9.3	

## 9.20 APPENDIX T - ITEM STATISTICS ENGLISH PICTURE 2

TABLE 10.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU286WS.TXT Nov 5 13:49 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 514 Learners 10 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: 1.06 REL.: .53 ... Object: REAL SEP.: 13.92 REL.: .99

Object STATISTICS: MISFIT ORDER Eng PVT2 BASELINE

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT MATCH OBS%	EXP%	Object
10	769	1310	.58	.07	1.19	6.3	1.29	5.4	A .48	.57	67.0	71.6	Castle
8	1247	1312	-3.45	.17	1.07	.6	1.21	.8	B .42	.44	96.3	96.3	Butterfly
13	935	1214	-.32	.08	1.10	2.7	1.20	2.9	C .38	.44	72.7	76.8	Windmill
16	706	1214	.86	.07	1.16	5.5	1.15	3.7	D .45	.53	61.6	69.7	Padlock
17	720	1211	.79	.07	1.08	2.8	1.06	1.5	E .49	.53	65.3	69.7	Toadstool
14	797	1213	.42	.07	1.02	.6	1.01	.2	e .49	.50	71.2	71.1	Tortoise
11	974	1310	-.49	.08	.99	-.1	.97	-.4	d .55	.55	79.2	79.1	Wasp
9	856	1311	.15	.07	.86	-4.7	.77	-4.7	c .63	.56	76.8	73.6	Kite
12	799	1306	.43	.07	.80	-7.1	.72	-6.2	b .65	.57	79.2	72.4	Pigeon
15	674	1213	1.01	.07	.80	-7.9	.74	-7.0	a .65	.54	78.1	69.5	Violin
MEAN	847.7	1261.4	.00	.08	1.01	-.2	1.01	-.4			74.7	75.0	
S.D.	161.5	48.4	1.24	.03	.14	4.7	.20	4.0			9.3	7.7	

## 9.21 APPENDIX U - ITEM ORDER ENGLISH PICTURE 2

TABLE 13.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU286WS.TXT Nov 5 13:49 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 514 Learners 10 Objects 2 CATS

Learner: REAL SEP.: 1.06 REL.: .53 ... Object: REAL SEP.: 13.92 REL.: .99

Object STATISTICS: MEASURE ORDER Eng PVT2 BASELINE

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT MATCH OBS%	MATCH EXP%	Object
15	674	1213	1.01	.07	.80	-7.9	.74	-7.0	.65	.54	78.1	69.5	Violin
16	706	1214	.86	.07	1.16	5.5	1.15	3.7	.45	.53	61.6	69.7	Padlock
17	720	1211	.79	.07	1.08	2.8	1.06	1.5	.49	.53	65.3	69.7	Toadstool
10	769	1310	.58	.07	1.19	6.3	1.29	5.4	.48	.57	67.0	71.6	Castle
12	799	1306	.43	.07	.80	-7.1	.72	-6.2	.65	.57	79.2	72.4	Pigeon
14	797	1213	.42	.07	1.02	.6	1.01	.2	.49	.50	71.2	71.1	Tortoise
9	856	1311	.15	.07	.86	-4.7	.77	-4.7	.63	.56	76.8	73.6	Kite
13	935	1214	-.32	.08	1.10	2.7	1.20	2.9	.38	.44	72.7	76.8	Windmill
11	974	1310	-.49	.08	.99	-.1	.97	-.4	.55	.55	79.2	79.1	Wasp
8	1247	1312	-3.45	.17	1.07	.6	1.21	.8	.42	.44	96.3	96.3	Butterfly
MEAN	847.7	1261.4	.00	.08	1.01	-.2	1.01	-.4			74.7	75.0	
S.D.	161.5	48.4	1.24	.03	.14	4.7	.20	4.0			9.3	7.7	

## 9.22 APPENDIX V – LEARNER - ITEM STATISTICS PICTURE 2 SEPEDI

TABLE 6.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU796WS.TXT Aug 5 15:36 2010  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 404 Learners 10 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: 1.06 REL.: .53 ... Object: REAL SEP.: 13.32 REL.: .99

"??????3" Learner STATISTICS: MISFIT ORDER SEPEDI PVT2

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Learner
213	1	5	-2.34	1.39	2.37	1.4	1.79	.9	A-.02	.59	60.0	86.9	7010473
1025	1	5	-2.34	1.39	2.37	1.4	1.79	.9	B-.02	.59	60.0	86.9	14010253
1060	1	5	-2.34	1.39	2.37	1.4	1.79	.9	C-.02	.59	60.0	86.9	14010653
86	9	10	2.51	1.07	1.18	.5	2.01	1.0	D-.13	.15	90.0	90.0	5010043
1241	2	10	-1.63	.93	1.79	1.2	1.41	.7	E .07	.52	70.0	86.2	11010683
687	3	10	-.91	.78	1.22	.6	1.43	.9	F .27	.47	80.0	77.9	24016193
959	3	10	-.91	.78	1.22	.6	1.43	.9	G .27	.47	80.0	77.9	13010293
120	4	10	-.36	.71	1.34	1.2	1.32	.8	H .16	.42	50.0	69.6	5010383
1226	4	10	-.36	.71	1.34	1.2	1.32	.8	I .16	.42	50.0	69.6	11010503
635	5	10	.13	.68	1.31	1.6	1.22	.6	J .14	.37	50.0	64.8	24010233
994	4	10	-.36	.71	1.30	1.1	1.27	.7	K .19	.42	50.0	69.6	13010723
662	3	10	-.91	.78	1.17	.5	1.29	.7	L .32	.47	80.0	77.9	24010513
933	2	10	-1.63	.93	.92	.1	1.27	.6	M .51	.52	90.0	86.2	13010143
1178	6	10	.59	.69	1.27	1.5	1.22	.5	N .10	.32	50.0	64.2	22010413
677	4	10	-.36	.71	1.25	.9	1.20	.6	O .23	.42	50.0	69.6	24010703
233	4	10	-.36	.71	1.25	.9	1.22	.6	P .23	.42	50.0	69.6	7010703
1028	8	10	1.66	.81	1.08	.3	1.23	.6	Q .11	.22	80.0	80.0	14010293
1052	8	10	1.66	.81	1.08	.3	1.23	.6	R .11	.22	80.0	80.0	14010573
1163	8	10	1.66	.81	1.08	.3	1.23	.6	S .11	.22	80.0	80.0	22010263
1200	8	10	1.66	.81	1.08	.3	1.23	.6	T .11	.22	80.0	80.0	11010143
999	5	10	.13	.68	1.22	1.2	1.13	.4	U .21	.37	50.0	64.8	13010783
955	3	10	-.91	.78	1.15	.5	1.21	.6	V .35	.47	80.0	77.9	13010253
87	6	10	.59	.69	1.20	1.1	1.11	.4	W .17	.32	50.0	64.2	5010053
618	6	10	.59	.69	1.20	1.1	1.11	.4	X .17	.32	50.0	64.2	24010043
657	6	10	.59	.69	1.20	1.1	1.11	.4	Y .17	.32	50.0	64.2	24010463

1047	6	10	.59	.69	1.20	1.1	1.11	.4	Z	.17	.32	50.0	64.2	14010523
	BETTER	FITTING	OMITTED	+-----+-----+										
200	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	z	.97	.59	100.0	86.9	7010343
202	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	y	.97	.59	100.0	86.9	7010363
218	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	x	.97	.59	100.0	86.9	7010523
222	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	w	.97	.59	100.0	86.9	7010583
226	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	v	.97	.59	100.0	86.9	7010623
615	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	u	.97	.59	100.0	86.9	24010013
629	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	t	.97	.59	100.0	86.9	24010163
679	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	s	.97	.59	100.0	86.9	24010723
941	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	r	.97	.59	100.0	86.9	13010093
950	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	q	.97	.59	100.0	86.9	13010203
963	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	p	.97	.59	100.0	86.9	13010333
970	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	o	.97	.59	100.0	86.9	13010433
995	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	n	.97	.59	100.0	86.9	13010733
1003	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	m	.97	.59	100.0	86.9	14010023
1021	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	l	.97	.59	100.0	86.9	14010213
1035	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	k	.97	.59	100.0	86.9	14010373
1036	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	j	.97	.59	100.0	86.9	14010383
1054	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	i	.97	.59	100.0	86.9	14010593
1061	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	h	.97	.59	100.0	86.9	14010663
1195	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	g	.97	.59	100.0	86.9	11010093
1210	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	f	.97	.59	100.0	86.9	11010263
1219	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	e	.97	.59	100.0	86.9	11010393
1228	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	d	.97	.59	100.0	86.9	11010523
1236	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	c	.97	.59	100.0	86.9	11010623
1251	1	5	-2.34	1.39	.26	-.9	.17	-.6	b	.97	.59	100.0	86.9	11010793
1240	1	4	-2.22	1.45	.26	-.9	.19	-.6	a	.98	.60	100.0	84.9	11010663
MEAN	5.0	9.3	.09	.86	.93	.0	.84	.0				71.9	72.1	
S.D.	2.3	1.7	1.44	.32	.29	.6	.30	.4				15.2	8.5	

## 9.23 APPENDIX W – ITEM STATISTICS PICTURE 2 SEPEDI

TABLE 10.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU972WS.TXT Oct 28 15:10 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 404 Learners 10 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: 1.06 REL.: .53 ... Object: REAL SEP.: 13.32 REL.: .99

Object STATISTICS: MISFIT ORDER SEPEDI PVT2 BASELINE

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Object
10	785	1318	.50	.07	1.21	6.8	1.34	6.5	A .47	.57	66.7	72.0	Castle
13	954	1223	-.43	.08	1.14	3.3	1.26	3.5	B .36	.44	75.0	77.9	Windmill
16	693	1223	.92	.07	1.13	4.6	1.12	2.8	C .47	.54	63.0	69.8	Padlock
17	720	1220	.78	.07	1.07	2.5	1.06	1.5	D .50	.53	66.0	69.9	Toadstool
14	816	1222	.32	.07	1.04	1.2	1.02	.5	E .48	.50	71.0	71.6	Tortoise
8	1239	1320	-3.07	.15	1.02	.2	1.02	.2	e .44	.44	95.0	95.0	Butterfly
11	967	1318	-.44	.08	.97	-.7	.96	-.6	d .56	.55	79.1	78.3	Wasp
9	863	1319	.11	.07	.86	-4.6	.79	-4.4	c .63	.56	77.0	73.8	Kite
12	808	1314	.38	.07	.80	-7.0	.73	-6.2	b .66	.57	79.2	72.6	Pigeon
15	688	1222	.94	.07	.79	-8.1	.74	-7.3	a .66	.54	78.4	69.7	Violin
MEAN	853.3	1269.9	.00	.08	1.00	-.2	1.00	-.3			75.1	75.1	
S.D.	158.4	47.9	1.12	.02	.14	4.7	.20	4.2			8.7	7.3	

## 9.24 APPENDIX X – ITEM ORDER PICTURE 2 SEPEDI

TABLE 13.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU972WS.TXT Oct 28 15:10 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 404 Learners 10 Objects 2 CATS

Learner: REAL SEP.: 1.06 REL.: .53 ... Object: REAL SEP.: 13.32 REL.: .99

Object STATISTICS: MEASURE ORDER SEPEDI PVT2 BASELINE

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT MATCH OBS%	EXP%	Object
15	688	1222	.94	.07	.79	-8.1	.74	-7.3	.66	.54	78.4	69.7	Violin
16	693	1223	.92	.07	1.13	4.6	1.12	2.8	.47	.54	63.0	69.8	Padlock
17	720	1220	.78	.07	1.07	2.5	1.06	1.5	.50	.53	66.0	69.9	Toadstool
10	785	1318	.50	.07	1.21	6.8	1.34	6.5	.47	.57	66.7	72.0	Castle
12	808	1314	.38	.07	.80	-7.0	.73	-6.2	.66	.57	79.2	72.6	Pigeon
14	816	1222	.32	.07	1.04	1.2	1.02	.5	.48	.50	71.0	71.6	Tortoise
9	863	1319	.11	.07	.86	-4.6	.79	-4.4	.63	.56	77.0	73.8	Kite
13	954	1223	-.43	.08	1.14	3.3	1.26	3.5	.36	.44	75.0	77.9	Windmill
11	967	1318	-.44	.08	.97	-.7	.96	-.6	.56	.55	79.1	78.3	Wasp
8	1239	1320	-3.07	.15	1.02	.2	1.02	.2	.44	.44	95.0	95.0	Butterfly
MEAN	853.3	1269.9	.00	.08	1.00	-.2	1.00	-.3			75.1	75.1	
S.D.	158.4	47.9	1.12	.02	.14	4.7	.20	4.2			8.7	7.3	





## 9.25 APPENDIX Y – PICTURE 3 ITEMS

- Show the picture on the opposite page to the child.
- Ask him/her to point to the **yacht** and wait for them to do that.
- Continue this procedure, asking for:  
  
some cash,  
the microscope,  
some jewellery,  
the saxophone.
- On the Pupil Record Sheet put a line through the bracket beneath each picture correctly identified.

## 9.26 APPENDIX Z – LEARNER – ITEM STATISTICS ALL LANGUAGES PIC 3

TABLE 6.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU462WS.TXT Aug 5 12:18 2010  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 1130 Learners 5 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: .00 REL.: .00 ... Object: REAL SEP.: 15.66 REL.: 1.00

Learner STATISTICS: MISFIT ORDER ALL 3 LANGUAGES PVT 3

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT MATCH OBS%	EXP%	Learner
601	3	5	.68	1.04	2.26	2.6	5.51	2.7	A-.58	.47	20.0	71.2	23010711
706	3	5	.68	1.04	2.26	2.6	5.51	2.7	B-.58	.47	20.0	71.2	3010171
1024	3	5	.68	1.04	2.26	2.6	5.51	2.7	C-.58	.47	20.0	71.2	14010243
90	1	5	-1.90	1.35	2.49	1.6	5.31	2.1	D-.47	.54	60.0	85.2	5010083
123	1	5	-1.90	1.35	2.49	1.6	5.31	2.1	E-.47	.54	60.0	85.2	5010413
637	1	5	-1.90	1.35	2.49	1.6	5.31	2.1	F-.47	.54	60.0	85.2	24010253
1067	1	5	-1.90	1.35	2.49	1.6	5.31	2.1	G-.47	.54	60.0	85.2	14010723
1246	1	5	-1.90	1.35	2.49	1.6	5.31	2.1	H-.47	.54	60.0	85.2	11010733
1187	3	5	.68	1.04	1.87	2.0	5.21	2.6	I-.36	.47	60.0	71.2	22010523
1217	3	5	.68	1.04	1.87	2.0	5.21	2.6	J-.36	.47	60.0	71.2	11010363
348	3	5	.68	1.04	1.83	1.9	5.17	2.6	K-.34	.47	60.0	71.2	18010331
1269	3	5	.68	1.04	1.83	1.9	5.17	2.6	L-.34	.47	60.0	71.2	20010181
95	1	5	-1.90	1.35	2.47	1.6	4.92	2.0	M-.44	.54	60.0	85.2	5010133
930	1	5	-1.90	1.35	2.47	1.6	4.92	2.0	N-.44	.54	60.0	85.2	3010413
1009	1	5	-1.90	1.35	2.47	1.6	4.92	2.0	O-.44	.54	60.0	85.2	14010083
1078	1	5	-1.90	1.35	2.47	1.6	4.92	2.0	P-.44	.54	60.0	85.2	21010101
1154	2	5	-.44	1.10	3.12	2.6	3.95	2.6	Q-.74	.56	20.0	76.2	22010123
628	2	5	-.44	1.10	2.82	2.3	3.37	2.3	R-.52	.56	20.0	76.2	24010143
1230	2	5	-.44	1.10	2.82	2.3	3.37	2.3	S-.52	.56	20.0	76.2	11010543
351	2	5	-.44	1.10	2.79	2.3	3.27	2.2	T-.50	.56	20.0	76.2	18010361
847	2	5	-.44	1.10	2.79	2.3	3.27	2.2	U-.50	.56	20.0	76.2	16010661
1114	2	5	-.44	1.10	2.79	2.3	3.27	2.2	V-.50	.56	20.0	76.2	21010491
1127	2	5	-.44	1.10	2.79	2.3	3.27	2.2	W-.50	.56	20.0	76.2	21010631

1143	2	5	-.44	1.10	2.79	2.3	3.27	2.2	X-	.50	.56	20.0	76.2	21010791
1312	2	5	-.44	1.10	2.79	2.3	3.27	2.2	Y-	.50	.56	20.0	76.2	20010631
41	1	4	-1.83	1.38	2.47	1.6	3.06	1.5	Z-	.34	.54	50.0	82.4	4010431
BETTER FITTING OMITTED														
1086	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	z	.88	.54	100.0	85.2	21010181
1121	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	y	.88	.54	100.0	85.2	21010571
1147	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	x	.88	.54	100.0	85.2	22010043
1157	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	w	.88	.54	100.0	85.2	22010183
1158	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	v	.88	.54	100.0	85.2	22010193
1159	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	u	.88	.54	100.0	85.2	22010203
1168	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	t	.88	.54	100.0	85.2	22010313
1170	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	s	.88	.54	100.0	85.2	22010333
1179	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	r	.88	.54	100.0	85.2	22010423
1188	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	q	.88	.54	100.0	85.2	22010573
1206	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	p	.88	.54	100.0	85.2	11010223
1212	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	o	.88	.54	100.0	85.2	11010293
1227	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	n	.88	.54	100.0	85.2	11010513
1231	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	m	.88	.54	100.0	85.2	11010583
1233	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	l	.88	.54	100.0	85.2	11010603
1254	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	k	.88	.54	100.0	85.2	11010823
1309	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	j	.88	.54	100.0	85.2	20010601
1321	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	i	.88	.54	100.0	85.2	17010051
1326	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	h	.88	.54	100.0	85.2	17010101
1327	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	g	.88	.54	100.0	85.2	17010111
1339	1	5	-1.90	1.35	.34	-.9	.20	-.4	f	.88	.54	100.0	85.2	17010241
1272	1	4	-1.73	1.42	.34	-.9	.23	-.4	e	.88	.57	100.0	83.5	20010221
1225	1	3	-1.24	1.62	.22	-.8	.19	-.6	d	.98	.65	100.0	84.6	11010473
1226	1	3	-1.24	1.62	.22	-.8	.19	-.6	c	.98	.65	100.0	84.6	11010503
1346	1	3	-1.24	1.62	.22	-.8	.19	-.6	b	.98	.65	100.0	84.6	17010351
1360	1	3	-1.24	1.62	.22	-.8	.19	-.6	a	.98	.65	100.0	84.6	17010541
MEAN	2.7	4.9	.38	1.30	1.01	.1	.91	.1				76.1	77.1	
S.D.	1.4	.4	1.79	.33	.55	.9	.83	.7				20.1	5.0	

## 9.27 APPENDIX AA – ITEM STATISTICS ALL LANGUAGES PIC 3

TABLE 10.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU462WS.TXT Aug 5 12:18 2010  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 1130 Learners 5 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: .00 REL.: .00 ... Object: REAL SEP.: 15.66 REL.: 1.00

Object STATISTICS: MISFIT ORDER ALL 3 LANGUAGES PVT3

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	INFIT ZSTD	OUTFIT MNSQ	OUTFIT ZSTD	PT-MEASURE CORR.	PT-MEASURE EXP.	EXACT MATCH OBS%	EXACT MATCH EXP%	Object
21	722	1111	-.55	.08	1.14	3.7	1.11	2.0	A .54	.59	69.0	73.5	Jewellery
20	549	1115	.48	.08	1.05	1.6	1.01	.3	B .60	.61	69.8	71.9	Microscope
22	417	1105	1.29	.08	1.04	1.2	1.00	.0	C .61	.62	73.5	76.3	Saxophone
19	959	1119	-2.44	.11	.93	-1.1	.67	-2.3	b .55	.52	88.1	88.0	Cash
18	432	1129	1.21	.08	.86	-4.0	.79	-3.1	a .67	.62	79.8	75.8	Yacht
MEAN	615.8	1115.8	.00	.09	1.01	.3	.92	-.6			76.0	77.1	
S.D.	203.4	8.1	1.39	.01	.10	2.6	.16	1.8			7.1	5.7	

## 9.28 APPENDIX BB – LEARNER-OBJECT STATISTICS AFRIKAANS – PICTURE 3

TABLE 6.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU342WS.TXT Aug 5 15:29 2010  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 1195 Learners 5 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: .00 REL.: .00 ... Object: REAL SEP.: 15.22 REL.: 1.00

Learner STATISTICS: MISFIT ORDER AFR PVT3

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Learner
376	4	5	1.80	1.19	1.77	1.3	9.90	3.1	A-.86	.32	80.0	80.0	18010631
719	4	5	1.80	1.19	1.77	1.3	9.90	3.1	B-.86	.32	80.0	80.0	3010291
85	3	5	.63	1.03	2.63	3.1	4.90	2.8	C-.89	.45	20.0	70.6	5010033
90	1	5	-1.83	1.30	2.24	1.5	4.59	1.9	D-.48	.50	60.0	83.6	5010083
123	1	5	-1.83	1.30	2.24	1.5	4.59	1.9	E-.48	.50	60.0	83.6	5010413
637	1	5	-1.83	1.30	2.24	1.5	4.59	1.9	F-.48	.50	60.0	83.6	24010253
1067	1	5	-1.83	1.30	2.24	1.5	4.59	1.9	G-.48	.50	60.0	83.6	14010723
1246	1	5	-1.83	1.30	2.24	1.5	4.59	1.9	H-.48	.50	60.0	83.6	11010733
601	3	5	.63	1.03	2.17	2.5	4.38	2.6	I-.57	.45	20.0	70.6	23010711
699	3	5	.63	1.03	2.17	2.5	4.38	2.6	J-.57	.45	20.0	70.6	3010091
706	3	5	.63	1.03	2.17	2.5	4.38	2.6	K-.57	.45	20.0	70.6	3010171
1024	3	5	.63	1.03	2.17	2.5	4.38	2.6	L-.57	.45	20.0	70.6	14010243
1049	3	5	.63	1.03	2.17	2.5	4.38	2.6	M-.57	.45	20.0	70.6	14010543
95	1	5	-1.83	1.30	2.23	1.5	4.22	1.8	N-.44	.50	60.0	83.6	5010133
588	1	5	-1.83	1.30	2.23	1.5	4.22	1.8	O-.44	.50	60.0	83.6	23010581
604	1	5	-1.83	1.30	2.23	1.5	4.22	1.8	P-.44	.50	60.0	83.6	23010751
715	1	5	-1.83	1.30	2.23	1.5	4.22	1.8	Q-.44	.50	60.0	83.6	3010251
725	1	5	-1.83	1.30	2.23	1.5	4.22	1.8	R-.44	.50	60.0	83.6	3010351
930	1	5	-1.83	1.30	2.23	1.5	4.22	1.8	S-.44	.50	60.0	83.6	3010413
1009	1	5	-1.83	1.30	2.23	1.5	4.22	1.8	T-.44	.50	60.0	83.6	14010083
1078	1	5	-1.83	1.30	2.23	1.5	4.22	1.8	U-.44	.50	60.0	83.6	21010101
105	3	5	.63	1.03	1.81	1.9	4.09	2.4	V-.34	.45	60.0	70.6	5010243
169	3	5	.63	1.03	1.81	1.9	4.09	2.4	W-.34	.45	60.0	70.6	7010013
192	3	5	.63	1.03	1.81	1.9	4.09	2.4	X-.34	.45	60.0	70.6	7010263

1001	3	5	.63	1.03	1.81	1.9	4.09	2.4	Y-	.34	.45	60.0	70.6	13010803
1187	3	5	.63	1.03	1.81	1.9	4.09	2.4	Z-	.34	.45	60.0	70.6	22010523
1217	3	5	.63	1.03	1.81	1.9	4.09	2.4	-	.34	.45	60.0	70.6	11010363
4	3	5	.63	1.03	1.76	1.8	4.05	2.4	-	.32	.45	60.0	70.6	4010021
348	3	5	.63	1.03	1.76	1.8	4.05	2.4	-	.32	.45	60.0	70.6	18010331
1140	3	5	.63	1.03	1.76	1.8	4.05	2.4	-	.32	.45	60.0	70.6	21010761
1269	3	5	.63	1.03	1.76	1.8	4.05	2.4	-	.32	.45	60.0	70.6	20010181
1154	2	5	-.46	1.08	2.90	2.5	3.49	2.5	-	.75	.53	20.0	75.1	22010123
1184	2	5	-.46	1.08	2.90	2.5	3.49	2.5	-	.75	.53	20.0	75.1	22010493
628	2	5	-.46	1.08	2.61	2.2	2.96	2.2	-	.53	.53	20.0	75.1	24010143
1230	2	5	-.46	1.08	2.61	2.2	2.96	2.2	-	.53	.53	20.0	75.1	11010543
84	2	5	-.46	1.08	2.58	2.2	2.86	2.1	-	.50	.53	20.0	75.1	5010023
351	2	5	-.46	1.08	2.58	2.2	2.86	2.1	-	.50	.53	20.0	75.1	18010361
847	2	5	-.46	1.08	2.58	2.2	2.86	2.1	-	.50	.53	20.0	75.1	16010661
1114	2	5	-.46	1.08	2.58	2.2	2.86	2.1	-	.50	.53	20.0	75.1	21010491
1127	2	5	-.46	1.08	2.58	2.2	2.86	2.1	-	.50	.53	20.0	75.1	21010631
1143	2	5	-.46	1.08	2.58	2.2	2.86	2.1	-	.50	.53	20.0	75.1	21010791
1312	2	5	-.46	1.08	2.58	2.2	2.86	2.1	-	.50	.53	20.0	75.1	20010631
BETTER FITTING OMITTED														
1086	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	z	.86	.50	100.0	83.6	21010181
1121	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	y	.86	.50	100.0	83.6	21010571
1147	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	x	.86	.50	100.0	83.6	22010043
1157	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	w	.86	.50	100.0	83.6	22010183
1158	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	v	.86	.50	100.0	83.6	22010193
1159	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	u	.86	.50	100.0	83.6	22010203
1168	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	t	.86	.50	100.0	83.6	22010313
1170	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	s	.86	.50	100.0	83.6	22010333
1179	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	r	.86	.50	100.0	83.6	22010423
1188	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	q	.86	.50	100.0	83.6	22010573
1206	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	p	.86	.50	100.0	83.6	11010223
1212	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	o	.86	.50	100.0	83.6	11010293
1227	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	n	.86	.50	100.0	83.6	11010513
1231	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	m	.86	.50	100.0	83.6	11010583
1233	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	l	.86	.50	100.0	83.6	11010603
1254	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	k	.86	.50	100.0	83.6	11010823
1309	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	j	.86	.50	100.0	83.6	20010601
1321	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	i	.86	.50	100.0	83.6	17010051
1326	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	h	.86	.50	100.0	83.6	17010101
1327	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	g	.86	.50	100.0	83.6	17010111
1339	1	5	-1.83	1.30	.39	-.8	.24	-.4	f	.86	.50	100.0	83.6	17010241

1272	1	4	-1.65	1.38	.39	-.9	.26	-.3	e	.86	.54	100.0	81.7	20010221
1225	1	3	-1.16	1.55	.25	-.8	.22	-.6	d	.98	.61	100.0	82.5	11010473
1226	1	3	-1.16	1.55	.25	-.8	.22	-.6	c	.98	.61	100.0	82.5	11010503
1346	1	3	-1.16	1.55	.25	-.8	.22	-.6	b	.98	.61	100.0	82.5	17010351
1360	1	3	-1.16	1.55	.25	-.8	.22	-.6	a	.98	.61	100.0	82.5	17010541
MEAN	2.7	4.9	.33	1.28	1.01	.1	.95	.1				75.5	76.3	
S.D.	1.4	.4	1.75	.33	.51	.9	.90	.8				20.2	4.9	

## 9.29 APPENDIX CC – OBJECT STATISTICS AFRIKAANS – PICTURE 3

TABLE 10.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU518WS.TXT Oct 28 15:03 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 303 Learners 5 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: 1.73 REL.: .75 ... Object: REAL SEP.: 8.73 REL.: .99

Object STATISTICS: MISFIT ORDER AFRIKAANS PVT3 BASELINE

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT MATCH OBS%	EXP%	Object
21	758	1175	1.47	.07	1.13	4.3	1.13	2.4	A .40	.47	65.7	71.8	Jewellery
22	441	1168	2.99	.07	1.10	2.8	1.07	1.3	B .49	.54	71.4	74.4	Saxophone
20	580	1179	2.31	.07	.97	-1.0	.94	-1.2	C .54	.52	71.4	71.1	Microscope
19	988	1183	.17	.09	.89	-2.2	.75	-2.5	b .43	.36	84.6	83.6	Cash
18	458	1193	2.93	.07	.82	-5.8	.87	-2.5	a .64	.54	80.2	74.2	Yacht
MEAN	645.0	1179.6	1.97	.07	.98	-.4	.95	-.5			74.7	75.0	
S.D.	205.5	8.3	1.06	.01	.12	3.6	.14	2.0			6.8	4.5	



### 9.30 APPENDIX DD – OBJECT ORDER AFRIKAANS – PICTURE 3

TABLE 13.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU518WS.TXT Oct 28 15:03 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 303 Learners 5 Objects 2 CATS

Learner: REAL SEP.: 1.73 REL.: .75 ... Object: REAL SEP.: 8.73 REL.: .99

Object STATISTICS: MEASURE ORDER AFRIKAANS PVT3 BASELINE

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Object
22	441	1168	2.99	.07	1.10	2.8	1.07	1.3	.49	.54	71.4	74.4	Saxophone
18	458	1193	2.93	.07	.82	-5.8	.87	-2.5	.64	.54	80.2	74.2	Yacht
20	580	1179	2.31	.07	.97	-1.0	.94	-1.2	.54	.52	71.4	71.1	Microscope
21	758	1175	1.47	.07	1.13	4.3	1.13	2.4	.40	.47	65.7	71.8	Jewellery
19	988	1183	.17	.09	.89	-2.2	.75	-2.5	.43	.36	84.6	83.6	Cash
MEAN	645.0	1179.6	1.97	.07	.98	-.4	.95	-.5			74.7	75.0	
S.D.	205.5	8.3	1.06	.01	.12	3.6	.14	2.0			6.8	4.5	

### 9.31 APPENDIX EE – LEARNER-OBJECT STATISTICS ENGLISH – PICTURE 3

TABLE 6.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU454WS.TXT Aug 5 15:32 2010  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 482 Learners 5 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: .00 REL.: .00 ... Object: REAL SEP.: 15.44 REL.: 1.00

"???????1" Learner STATISTICS: MISFIT ORDER ENG pvt3

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Learner
601	3	5	.65	1.03	2.20	2.5	4.79	2.6	A-.56	.46	20.0	70.7	23010711
706	3	5	.65	1.03	2.20	2.5	4.79	2.6	B-.56	.46	20.0	70.7	3010171
1078	1	5	-1.86	1.32	2.33	1.5	4.66	1.9	C-.45	.52	60.0	84.2	21010101
348	3	5	.65	1.03	1.82	1.9	4.49	2.5	D-.34	.46	60.0	70.7	18010331
1269	3	5	.65	1.03	1.82	1.9	4.49	2.5	E-.34	.46	60.0	70.7	20010181
351	2	5	-.45	1.09	2.70	2.3	3.07	2.2	F-.52	.55	20.0	75.8	18010361
847	2	5	-.45	1.09	2.70	2.3	3.07	2.2	G-.52	.55	20.0	75.8	16010661
1114	2	5	-.45	1.09	2.70	2.3	3.07	2.2	H-.52	.55	20.0	75.8	21010491
1127	2	5	-.45	1.09	2.70	2.3	3.07	2.2	I-.52	.55	20.0	75.8	21010631
1143	2	5	-.45	1.09	2.70	2.3	3.07	2.2	J-.52	.55	20.0	75.8	21010791
1312	2	5	-.45	1.09	2.70	2.3	3.07	2.2	K-.52	.55	20.0	75.8	20010631
41	1	4	-1.78	1.36	2.33	1.6	2.88	1.4	L-.34	.51	50.0	81.3	4010431
383	2	5	-.45	1.09	2.11	1.7	2.60	1.8	M-.19	.55	60.0	75.8	18010711
368	2	5	-.45	1.09	2.11	1.7	2.60	1.8	N-.19	.55	60.0	75.8	18010541
694	2	5	-.45	1.09	2.11	1.7	2.60	1.8	O-.19	.55	60.0	75.8	3010041
69	4	5	1.83	1.19	1.59	1.1	2.47	1.2	P-.22	.32	80.0	80.0	4010711
816	4	5	1.83	1.19	1.59	1.1	2.47	1.2	Q-.22	.32	80.0	80.0	16010541
543	1	5	-1.86	1.32	2.18	1.4	2.45	1.2	R-.18	.52	60.0	84.2	23010071
1090	1	5	-1.86	1.32	2.18	1.4	2.45	1.2	S-.18	.52	60.0	84.2	21010231
1097	1	5	-1.86	1.32	2.18	1.4	2.45	1.2	T-.18	.52	60.0	84.2	21010301
1352	1	5	-1.86	1.32	2.18	1.4	2.45	1.2	U-.18	.52	60.0	84.2	17010451
19	2	5	-.45	1.09	1.82	1.4	2.02	1.4	V .03	.55	60.0	75.8	4010181
691	2	5	-.45	1.09	1.82	1.4	2.02	1.4	W .03	.55	60.0	75.8	3010011
1132	2	5	-.45	1.09	1.82	1.4	2.02	1.4	X .03	.55	60.0	75.8	21010681

1293	2	5	-.45	1.09	1.82	1.4	2.02	1.4	Y	.03	.55	60.0	75.8	20010441
553	3	4	1.20	1.27	1.75	1.3	1.85	1.0	Z	-.12	.40	50.0	75.0	23010171
	BETTER	FITTING	OMITTED	+-----+-----+										
758	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	z	.87	.52	100.0	84.2	3010691
761	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	y	.87	.52	100.0	84.2	3010721
765	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	x	.87	.52	100.0	84.2	3010771
766	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	w	.87	.52	100.0	84.2	3010781
768	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	v	.87	.52	100.0	84.2	3010801
792	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	u	.87	.52	100.0	84.2	16010281
797	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	t	.87	.52	100.0	84.2	16010351
802	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	s	.87	.52	100.0	84.2	16010401
812	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	r	.87	.52	100.0	84.2	16010501
813	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	q	.87	.52	100.0	84.2	16010511
814	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	p	.87	.52	100.0	84.2	16010521
817	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	o	.87	.52	100.0	84.2	16010551
818	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	n	.87	.52	100.0	84.2	16010561
823	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	m	.87	.52	100.0	84.2	16010621
837	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	l	.87	.52	100.0	84.2	16010811
843	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	k	.87	.52	100.0	84.2	16010891
1086	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	j	.87	.52	100.0	84.2	21010181
1121	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	i	.87	.52	100.0	84.2	21010571
1309	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	h	.87	.52	100.0	84.2	20010601
1321	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	g	.87	.52	100.0	84.2	17010051
1326	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	f	.87	.52	100.0	84.2	17010101
1327	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	e	.87	.52	100.0	84.2	17010111
1339	1	5	-1.86	1.32	.37	-.8	.22	-.4	d	.87	.52	100.0	84.2	17010241
1272	1	4	-1.69	1.39	.37	-.9	.25	-.3	c	.87	.55	100.0	82.4	20010221
1346	1	3	-1.18	1.58	.24	-.8	.20	-.6	b	.98	.63	100.0	83.6	17010351
1360	1	3	-1.18	1.58	.24	-.8	.20	-.6	a	.98	.63	100.0	83.6	17010541
+-----+-----+														
MEAN	2.5	4.9	.08	1.23	.96	.0	.85	.1				76.4	76.1	
S.D.	1.2	.5	1.56	.29	.49	.9	.69	.6				20.1	4.9	

### 9.32 APPENDIX FF – OBJECT STATISTICS ENGLISH – PICTURE 3

TABLE 10.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU450WS.TXT Oct 28 12:59 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 514 Learners 5 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: 1.74 REL.: .75 ... Object: REAL SEP.: 8.93 REL.: .99

Object STATISTICS: MISFIT ORDER ENGLISH PVT3 BASELINE

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT MATCH OBS%	EXP%	Object
21	791	1191	1.39	.07	1.12	3.9	1.11	1.9	A .40	.47	66.6	72.5	Jewellery
22	482	1184	2.85	.07	1.06	1.8	1.04	.7	B .51	.54	71.9	73.5	Saxophone
20	607	1195	2.26	.07	.94	-2.0	.90	-2.3	C .56	.52	72.5	71.1	Microscope
19	1021	1199	.04	.09	.90	-2.0	.70	-2.9	b .42	.35	85.7	85.0	Cash
18	484	1208	2.86	.07	.79	-7.2	.70	-6.5	a .67	.54	80.9	73.7	Yacht
MEAN	677.0	1195.4	1.88	.07	.96	-1.1	.89	-1.8			75.5	75.2	
S.D.	205.7	8.0	1.06	.01	.12	3.8	.17	2.9			6.8	5.0	

### 9.33 APPENDIX GG - OBJECT ORDER ENGLISH – PICTURE 3

TABLE 13.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU450WS.TXT Oct 28 12:59 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 514 Learners 5 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: 1.74 REL.: .75 ... Object: REAL SEP.: 8.93 REL.: .99

Object STATISTICS: MEASURE ORDER ENGLISH PVT3 BASELINE

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT MATCH OBS%	EXP%	Object
18	484	1208	2.86	.07	.79	-7.2	.70	-6.5	.67	.54	80.9	73.7	Yacht
22	482	1184	2.85	.07	1.06	1.8	1.04	.7	.51	.54	71.9	73.5	Saxophone
20	607	1195	2.26	.07	.94	-2.0	.90	-2.3	.56	.52	72.5	71.1	Microscope
21	791	1191	1.39	.07	1.12	3.9	1.11	1.9	.40	.47	66.6	72.5	Jewellery
19	1021	1199	.04	.09	.90	-2.0	.70	-2.9	.42	.35	85.7	85.0	Cash
MEAN	677.0	1195.4	1.88	.07	.96	-1.1	.89	-1.8			75.5	75.2	
S.D.	205.7	8.0	1.06	.01	.12	3.8	.17	2.9			6.8	5.0	

### 9.34 APPENDIX HH – LEARNER-OBJECT STATISTICS SEPEDI – PICTURE 3

TABLE 6.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU046WS.TXT Aug 5 15:37 2010  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 346 Learners 5 Objects 2 CATS

-----  
Learner: REAL SEP.: .00 REL.: .00 ... Object: REAL SEP.: 15.56 REL.: 1.00

"???????" Learner STATISTICS: MISFIT ORDER SEPEDI PVT3

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Learner
90	1	5	-1.87	1.33	2.38	1.6	5.03	2.0	A-.48	.52	60.0	84.6	5010083
123	1	5	-1.87	1.33	2.38	1.6	5.03	2.0	B-.48	.52	60.0	84.6	5010413
637	1	5	-1.87	1.33	2.38	1.6	5.03	2.0	C-.48	.52	60.0	84.6	24010253
1067	1	5	-1.87	1.33	2.38	1.6	5.03	2.0	D-.48	.52	60.0	84.6	14010723
1246	1	5	-1.87	1.33	2.38	1.6	5.03	2.0	E-.48	.52	60.0	84.6	11010733
1024	3	5	.65	1.03	2.21	2.5	4.96	2.7	F-.58	.46	20.0	70.7	14010243
1187	3	5	.65	1.03	1.85	1.9	4.67	2.6	G-.37	.46	60.0	70.7	22010523
1217	3	5	.65	1.03	1.85	1.9	4.67	2.6	H-.37	.46	60.0	70.7	11010363
95	1	5	-1.87	1.33	2.35	1.5	4.40	1.8	I-.43	.52	60.0	84.6	5010133
930	1	5	-1.87	1.33	2.35	1.5	4.40	1.8	J-.43	.52	60.0	84.6	3010413
1009	1	5	-1.87	1.33	2.35	1.5	4.40	1.8	K-.43	.52	60.0	84.6	14010083
1154	2	5	-.45	1.09	2.99	2.5	3.70	2.6	L-.74	.55	20.0	75.5	22010123
628	2	5	-.45	1.09	2.71	2.3	3.18	2.2	M-.53	.55	20.0	75.5	24010143
1230	2	5	-.45	1.09	2.71	2.3	3.18	2.2	N-.53	.55	20.0	75.5	11010543
223	2	5	-.45	1.09	2.16	1.8	2.75	1.9	O-.23	.55	60.0	75.5	7010593
231	2	5	-.45	1.09	2.16	1.8	2.75	1.9	P-.23	.55	60.0	75.5	7010683
236	2	5	-.45	1.09	2.16	1.8	2.75	1.9	Q-.23	.55	60.0	75.5	7010733
650	2	5	-.45	1.09	2.16	1.8	2.75	1.9	R-.23	.55	60.0	75.5	24010393
937	2	5	-.45	1.09	2.16	1.8	2.75	1.9	S-.23	.55	60.0	75.5	13010043
953	2	5	-.45	1.09	2.16	1.8	2.75	1.9	T-.23	.55	60.0	75.5	13010233
1151	2	5	-.45	1.09	2.16	1.8	2.75	1.9	U-.23	.55	60.0	75.5	22010083
1181	2	5	-.45	1.09	2.16	1.8	2.75	1.9	V-.23	.55	60.0	75.5	22010453
210	1	5	-1.87	1.33	2.20	1.4	2.41	1.2	W-.17	.52	60.0	84.6	7010443
648	1	5	-1.87	1.33	2.20	1.4	2.41	1.2	X-.17	.52	60.0	84.6	24010373

1152	1	5	-1.87	1.33	2.20	1.4	2.41	1.2	Y	.17	.52	60.0	84.6	22010093
190	2	5	-.45	1.09	1.83	1.4	2.07	1.4	Z	.02	.55	60.0	75.5	7010233
BETTER FITTING OMITTED														
936	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	z	.88	.52	100.0	84.6	13010033
945	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	y	.88	.52	100.0	84.6	13010133
962	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	x	.88	.52	100.0	84.6	13010323
965	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	w	.88	.52	100.0	84.6	13010363
976	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	v	.88	.52	100.0	84.6	13010493
1000	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	u	.88	.52	100.0	84.6	13010793
1007	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	t	.88	.52	100.0	84.6	14010063
1015	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	s	.88	.52	100.0	84.6	14010143
1037	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	r	.88	.52	100.0	84.6	14010403
1053	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	q	.88	.52	100.0	84.6	14010583
1147	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	p	.88	.52	100.0	84.6	22010043
1157	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	o	.88	.52	100.0	84.6	22010183
1158	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	n	.88	.52	100.0	84.6	22010193
1159	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	m	.88	.52	100.0	84.6	22010203
1168	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	l	.88	.52	100.0	84.6	22010313
1170	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	k	.88	.52	100.0	84.6	22010333
1179	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	j	.88	.52	100.0	84.6	22010423
1188	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	i	.88	.52	100.0	84.6	22010573
1206	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	h	.88	.52	100.0	84.6	11010223
1212	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	g	.88	.52	100.0	84.6	11010293
1227	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	f	.88	.52	100.0	84.6	11010513
1231	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	e	.88	.52	100.0	84.6	11010583
1233	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	d	.88	.52	100.0	84.6	11010603
1254	1	5	-1.87	1.33	.36	-.9	.22	-.4	c	.88	.52	100.0	84.6	11010823
1225	1	3	-1.21	1.58	.24	-.8	.20	-.6	b	.98	.63	100.0	83.5	11010473
1226	1	3	-1.21	1.58	.24	-.8	.20	-.6	a	.98	.63	100.0	83.5	11010503
MEAN	1.9	4.9	-.61	1.22	1.02	.0	.95	.0				77.6	77.4	
S.D.	1.0	.5	1.31	.26	.62	1.0	.94	.9				20.6	5.2	

### 9.35 APPENDIX II – OBJECT STATISTICS SEPEDI – PICTURE 3

TABLE 10.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU074WS.TXT Oct 28 15:14 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 404 Learners 5 Objects 2 CATS

Learner: REAL SEP.: 1.65 REL.: .73 ... Object: REAL SEP.: 7.62 REL.: .98

Object STATISTICS: MISFIT ORDER SEPEDI PVT3 BASELINE

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Object
21	787	1199	1.32	.07	1.11	3.5	1.08	1.6	A .42	.47	67.3	72.4	Jewellery
22	474	1193	2.79	.07	1.04	1.2	1.00	.1	B .53	.54	72.7	73.7	Saxophone
20	616	1203	2.12	.07	.95	-1.8	.92	-1.9	C .55	.52	72.3	71.1	Microscope
19	1030	1207	-.09	.09	.89	-2.2	.70	-2.8	b .42	.35	86.2	85.2	Cash
18	500	1218	2.69	.07	.79	-7.0	.85	-3.1	a .66	.54	80.3	73.3	Yacht
MEAN	681.4	1204.0	1.77	.07	.95	-1.3	.91	-1.2			75.8	75.2	
S.D.	206.3	8.4	1.07	.01	.11	3.6	.13	1.8			6.7	5.1	



### 9.36 APPENDIX JJ – OBJECT ORDER SEPEDI – PICTURE 3

TABLE 13.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU074WS.TXT Oct 28 15:14 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 404 Learners 5 Objects 2 CATS

Learner: REAL SEP.: 1.65 REL.: .73 ... Object: REAL SEP.: 7.62 REL.: .98

Object STATISTICS: MEASURE ORDER SEPEDI PVT3 BASELINE

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	INFIT ZSTD	OUTFIT MNSQ	OUTFIT ZSTD	PT-MEASURE CORR.	PT-MEASURE EXP.	EXACT MATCH OBS%	EXACT MATCH EXP%	Object
22	474	1193	2.79	.07	1.04	1.2	1.00	.1	.53	.54	72.7	73.7	Saxophone
18	500	1218	2.69	.07	.79	-7.0	.85	-3.1	.66	.54	80.3	73.3	Yacht
20	616	1203	2.12	.07	.95	-1.8	.92	-1.9	.55	.52	72.3	71.1	Microscope
21	787	1199	1.32	.07	1.11	3.5	1.08	1.6	.42	.47	67.3	72.4	Jewellery
19	1030	1207	-.09	.09	.89	-2.2	.70	-2.8	.42	.35	86.2	85.2	Cash
MEAN	681.4	1204.0	1.77	.07	.95	-1.3	.91	-1.2			75.8	75.2	
S.D.	206.3	8.4	1.07	.01	.11	3.6	.13	1.8			6.7	5.1	

## 9.37 APPENDIX KK – LEARNER-OBJECT STATISTICS ALL LANGUAGES & PICTURES

TABLE 6.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU690WS.TXT Oct 27 11:23 2009  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 1361 Learners 22 Objects 2 CATS

Learner: REAL SEP.: 1.72 REL.: .75 ... Object: REAL SEP.: 8.90 REL.: .99

All Learner STATISTICS: MISFIT ORDER

ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Learner
152	17	22	2.27	.57	1.56	2.0	9.90	4.0	A .05	.38	68.2	79.6	10010272
199	9	18	1.04	.54	1.31	1.5	9.90	4.9	B .10	.46	55.6	70.6	7010333
201	10	18	1.33	.54	1.16	.9	9.90	5.0	C .13	.43	61.1	69.0	7010353
252	18	22	2.61	.61	1.62	1.8	9.90	4.8	D-.05	.34	72.7	82.6	19020112
274	17	22	2.27	.57	1.54	1.9	9.90	4.0	E .05	.38	68.2	79.6	19040332
406	18	22	2.61	.61	1.77	2.1	9.90	9.9	F-.35	.34	72.7	82.6	8010202
910	20	22	3.54	.78	1.43	.9	9.90	3.6	G-.14	.24	90.9	90.9	6010632
939	6	22	-1.38	.74	3.44	3.3	9.90	3.7	H .12	.74	68.2	89.2	13010063
980	12	22	.81	.53	2.07	3.8	9.90	5.0	I .04	.55	50.0	76.0	13010543
921	19	22	3.02	.67	1.52	1.3	6.37	2.8	J-.04	.29	86.4	86.4	6010742
121	1	8	-3.28	1.47	3.24	1.8	6.21	2.3	K-.15	.64	75.0	92.9	5010393
248	21	22	4.35	1.05	1.21	.5	6.05	2.2	L-.05	.17	95.5	95.5	19010082
258	21	22	4.35	1.05	1.21	.5	6.05	2.2	M-.05	.17	95.5	95.5	19020172
271	21	22	4.35	1.05	1.21	.5	6.05	2.2	N-.05	.17	95.5	95.5	19040302
290	21	22	4.35	1.05	1.21	.5	6.05	2.2	O-.05	.17	95.5	95.5	19060502
299	21	22	4.35	1.05	1.21	.5	6.05	2.2	P-.05	.17	95.5	95.5	19070592
301	21	22	4.35	1.05	1.21	.5	6.05	2.2	Q-.05	.17	95.5	95.5	19070602
466	21	22	4.35	1.05	1.21	.5	6.05	2.2	R-.05	.17	95.5	95.5	12010032
473	21	22	4.35	1.05	1.21	.5	6.05	2.2	S-.05	.17	95.5	95.5	12010172
530	21	22	4.35	1.05	1.21	.5	6.05	2.2	T-.05	.17	95.5	95.5	12010982
536	21	22	4.35	1.05	1.21	.5	6.05	2.2	U-.05	.17	95.5	95.5	12011082
604	4	20	-2.02	.96	1.10	.4	6.05	2.3	V .68	.79	95.0	93.4	23010751
586	1	8	-3.28	1.47	3.24	1.8	5.90	2.2	W-.14	.64	75.0	92.9	23010561
836	13	22	1.10	.53	1.62	2.6	4.71	2.2	X .25	.52	54.5	74.8	16010801

774	19	22	3.02	.67	1.09	.4	4.58	2.3	Y	.17	.29	86.4	86.4	16010071
944	12	22	.81	.53	1.71	2.7	3.94	1.9	Z	.27	.55	59.1	76.0	13010123
4	13	20	1.63	.54	1.64	2.8	2.57	1.4		.17	.44	65.0	73.0	4010021
699	14	21	1.63	.54	1.59	2.6	2.46	1.3		.21	.46	76.2	74.2	3010091
1001	9	18	1.04	.54	1.81	3.3	2.32	1.5	-	.02	.46	44.4	70.6	13010803
1239	13	20	1.63	.54	1.49	2.2	2.13	1.2		.24	.44	55.0	73.0	11010653
342	13	21	1.34	.54	1.52	2.4	1.95	1.0		.30	.49	57.1	73.4	18010231
788	15	21	1.93	.55	1.61	2.5	1.65	.9		.21	.42	57.1	75.9	16010241
719	13	20	1.63	.54	1.59	2.6	1.64	.9		.23	.44	65.0	73.0	3010291
634	10	20	.75	.55	1.59	2.3	1.55	.8		.36	.54	55.0	75.0	24010223
85	10	19	1.04	.54	1.54	2.3	1.52	.8		.27	.47	57.9	72.1	5010033
105	14	22	1.37	.53	1.51	2.3	1.36	.7		.32	.48	59.1	74.0	5010243
457	13	20	1.63	.54	1.48	2.2	1.46	.7		.27	.44	55.0	73.0	8030732
84	13	21	1.34	.54	1.46	2.1	1.16	.5		.36	.49	47.6	73.4	5010023
193	10	17	1.39	.55	1.42	2.0	1.29	.6		.19	.41	47.1	68.5	7010273
BETTER FITTING OMITTED				+-----+-----+										
756	12	20	1.33	.54	.64	-2.1	.48	-.2		.59	.47	85.0	72.1	3010661
1212	12	20	1.33	.54	.63	-2.1	.48	-.2		.59	.47	95.0	72.1	11010293
611	13	21	1.34	.54	.63	-2.1	.45	-.2		.60	.49	95.2	73.4	23010831
1327	13	20	1.63	.54	.63	-2.1	.47	-.2		.55	.44	95.0	73.0	17010111
589	14	21	1.63	.54	.63	-2.1	.45	-.2		.57	.46	95.2	74.2	23010591
726	13	22	1.10	.53	.58	-2.3	.42	-.3		.64	.52	90.9	74.8	3010361
1309	12	22	.81	.53	.54	-2.4	.39	-.3		.68	.55	95.5	76.0	20010601
96	4	9	-.66	.92	.43	-1.3	.28	-.3	z	.80	.66	88.9	81.6	5010153
181	4	9	-.66	.92	.43	-1.3	.28	-.3	y	.80	.66	88.9	81.6	7010143
679	4	9	-.66	.92	.43	-1.3	.28	-.3	x	.80	.66	88.9	81.6	24010723
941	4	9	-.66	.92	.43	-1.3	.28	-.3	w	.80	.66	88.9	81.6	13010093
970	4	9	-.66	.92	.43	-1.3	.28	-.3	v	.80	.66	88.9	81.6	13010433
88	5	10	-.65	.92	.42	-1.3	.25	-.3	u	.83	.70	90.0	83.2	5010063
94	5	10	-.65	.92	.42	-1.3	.25	-.3	t	.83	.70	90.0	83.2	5010123
200	5	10	-.65	.92	.42	-1.3	.25	-.3	s	.83	.70	90.0	83.2	7010343
950	5	10	-.65	.92	.42	-1.3	.25	-.3	r	.83	.70	90.0	83.2	13010203
1021	5	10	-.65	.92	.42	-1.3	.25	-.3	q	.83	.70	90.0	83.2	14010213
1036	5	10	-.65	.92	.42	-1.3	.25	-.3	p	.83	.70	90.0	83.2	14010383
1054	5	10	-.65	.92	.42	-1.3	.25	-.3	o	.83	.70	90.0	83.2	14010593
1236	5	10	-.65	.92	.42	-1.3	.25	-.3	n	.83	.70	90.0	83.2	11010623
1240	6	10	-.50	.92	.40	-1.4	.24	-.3	m	.81	.68	100.0	83.4	11010663
89	6	11	-.59	.89	.40	-1.4	.23	-.3	l	.84	.71	100.0	84.0	5010073
106	6	11	-.59	.89	.40	-1.4	.23	-.3	k	.84	.71	100.0	84.0	5010253
226	6	11	-.59	.89	.40	-1.4	.23	-.3	j	.84	.71	100.0	84.0	7010623

1195	6	11	-.59	.89	.40	-1.4	.23	-.3	i	.84	.71	100.0	84.0	11010093
1210	6	11	-.59	.89	.40	-1.4	.23	-.3	h	.84	.71	100.0	84.0	11010263
1219	6	11	-.59	.89	.40	-1.4	.23	-.3	g	.84	.71	100.0	84.0	11010393
1228	6	11	-.59	.89	.40	-1.4	.23	-.3	f	.84	.71	100.0	84.0	11010523
202	5	11	-1.46	.97	.37	-1.2	.19	-.4	e	.89	.77	100.0	86.9	7010363
212	4	11	-2.50	1.05	.25	-1.3	.13	-.6	d	.92	.79	100.0	89.7	7010463
227	4	11	-2.50	1.05	.25	-1.3	.13	-.6	c	.92	.79	100.0	89.7	7010633
175	2	9	-3.19	1.40	.20	-.9	.08	-.7	b	.92	.79	100.0	93.1	7010073
651	3	10	-2.98	1.25	.17	-1.1	.09	-.7	a	.93	.82	100.0	92.5	24010403
MEAN	14.4	20.0	2.01	.73	1.01	.0	.95	.2				80.8	80.9	
S.D.	4.8	3.2	1.65	.31	.28	.8	1.05	.6				10.0	6.9	

## 9.38 APPENDIX LL – OBJECT STATISTICS ALL LANGUAGES & PICTURES

TABLE 10.1 Baseline Picture Vocabulary Test ZOU544WS.TXT Aug 6 11:13 2010  
INPUT: 1362 Learners 22 Objects MEASURED: 1221 Learners 22 Objects 2 CATS

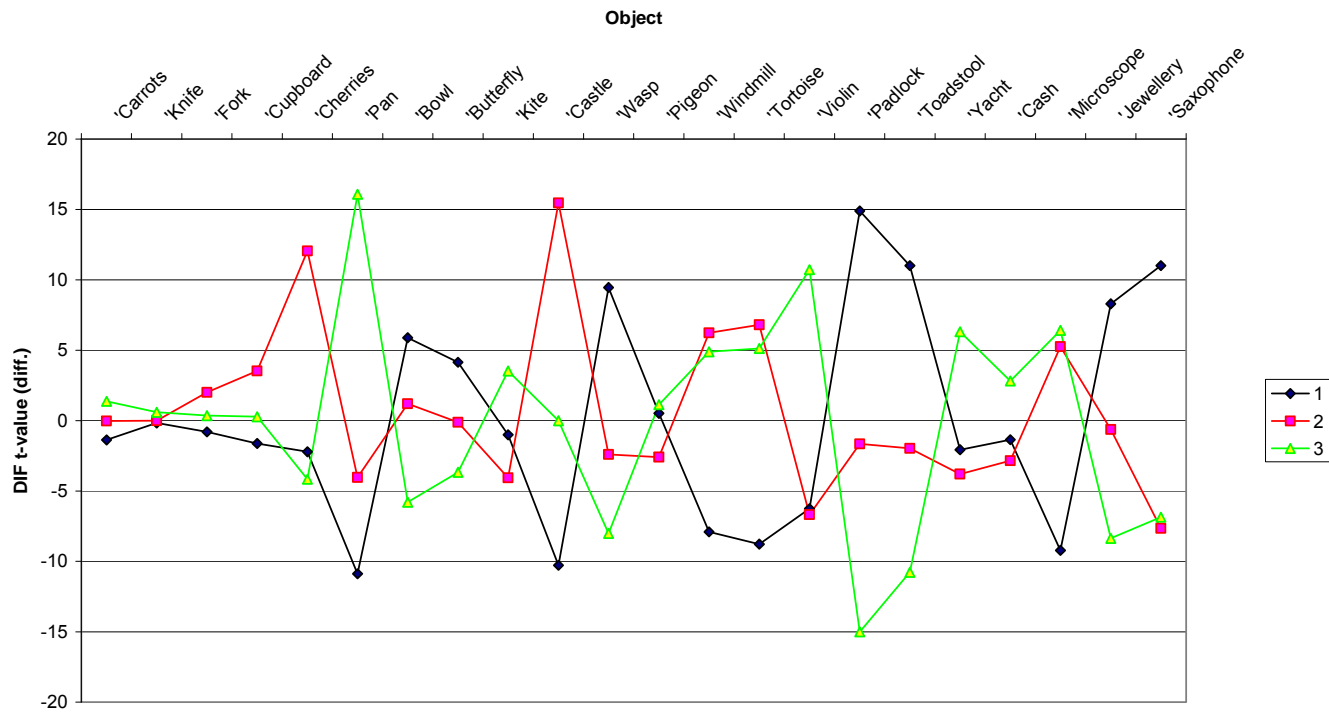
Learner: REAL SEP.: 1.70 REL.: .74 ... Object: REAL SEP.: 13.71 REL.: .99

Object STATISTICS: MISFIT ORDER FOR ALL 3 GROUPS

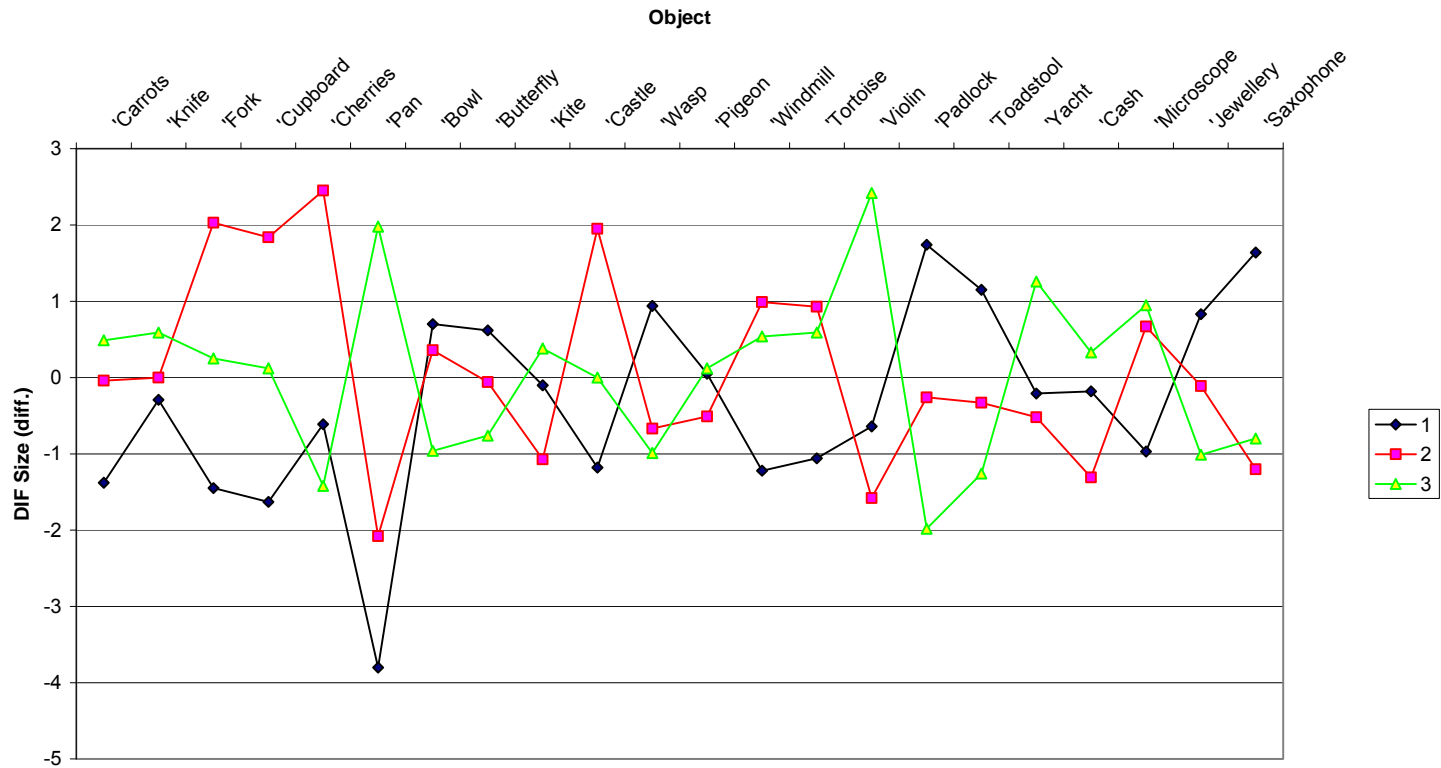
ENTRY NUMBER	TOTAL SCORE	COUNT	MEASURE	MODEL S.E.	INFIT MNSQ	ZSTD	OUTFIT MNSQ	ZSTD	PT-MEASURE CORR.	EXP.	EXACT OBS%	MATCH EXP%	Object
10	717	1218	.59	.07	1.20	6.2	1.43	6.7	A .43	.54	68.5	73.2	Castle
16	635	1134	.97	.07	1.22	7.1	1.18	3.9	B .39	.51	58.7	70.9	Padlock
5	548	565	-3.11	.27	1.16	.8	.97	.1	C .20	.26	96.6	97.0	Cherries
6	892	1218	-.35	.08	1.16	3.8	1.06	.8	D .45	.51	72.6	79.0	Pan
17	658	1131	.86	.07	1.15	4.9	1.15	3.2	E .42	.50	64.2	71.0	Toadstool
21	722	1111	.50	.07	1.14	4.4	1.14	2.6	F .40	.47	65.5	72.0	Jewellery
13	885	1134	-.37	.08	1.07	1.6	1.09	1.1	G .36	.40	76.2	78.8	Windmill
22	417	1105	2.06	.07	1.09	2.5	1.07	1.1	H .50	.55	71.8	74.5	Saxophone
14	747	1133	.41	.07	1.02	.6	1.08	1.5	I .45	.47	72.9	72.3	Tortoise
11	899	1218	-.38	.08	1.04	1.1	1.04	.5	i .48	.50	78.8	79.2	Wasp
20	549	1115	1.37	.07	.97	-1.1	.94	-1.4	h .55	.53	71.5	71.0	Microscope
7	1095	1219	-1.97	.11	.90	-1.3	.56	-2.7	g .47	.41	91.5	90.6	Bowl
19	959	1119	-.98	.09	.90	-1.8	.70	-2.7	f .41	.34	85.9	85.4	Cash
9	787	1219	.23	.07	.87	-4.1	.83	-2.9	e .59	.53	78.0	74.7	Kite
12	731	1214	.51	.07	.83	-5.8	.75	-4.7	d .62	.54	79.5	73.3	Pigeon
8	1175	1220	-3.39	.17	.82	-1.4	.29	-3.4	c .39	.31	96.7	96.5	Butterfly
18	432	1129	2.00	.07	.80	-6.3	.70	-5.8	b .66	.55	80.8	74.4	Yacht
15	619	1133	1.05	.07	.71	-9.9	.64	-9.4	a .68	.51	83.0	70.8	Violin
MEAN	806.8	1119.0	-1.52	.41	1.00	.1	.92	-.7			77.4	78.0	
S.D.	227.3	141.9	3.49	.67	.15	4.4	.27	3.8			10.3	8.4	

### 9.39 APPENDIX MM - DIF

Learner DIF plot (DIF=@LANGUAGE)



### Learner DIF plot (DIF=@LANGUAGE)



### Learner DIF plot (DIF=@LANGUAGE)

